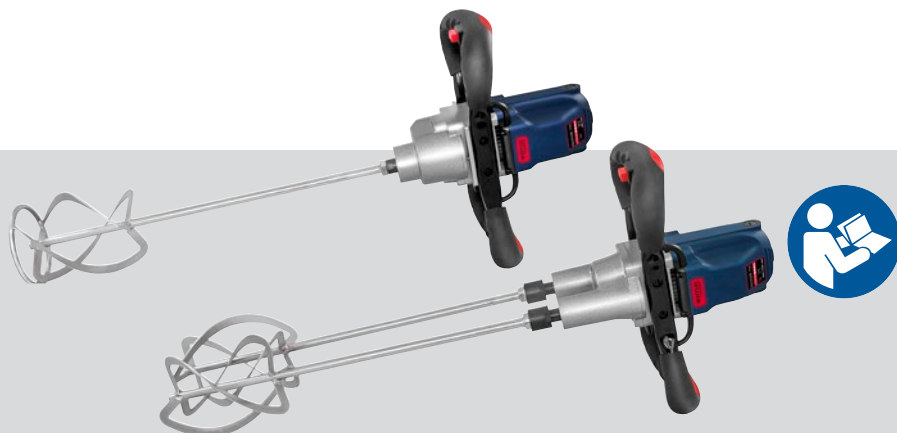


D	Originalbetriebsanleitung	Rührwerk
GB	Translation of the original instructions	Mixer unit
F	Traduction du mode d'emploi d'origine	Malaxeur
I	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Agitatore
E	Traducción del manual original	Agitador
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Roerwerk
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Røremaskine
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Míchadlo
SK	Překlad originálneho návodu na prevádzku	Miešadlo
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Αναδευτήρας
H	Az eredeti használati utasítás fordítása	Keverő
SLO	Prevod originalnih navodil za uporabo	Mešalnik
HR	Prijevod originalnog naputka za uporabu.	Mješalica
BG	Превод на оригиналната инструкция	Бъркачка
RO	Traducerea modului original de utilizare	Agitator
TR	Orijinal Talimatların Çevirisi	Karıştırıcı
PL	Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej	Mieszadło



GRW 1800

58048

GRW 1800-2 TWIN

58054

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland





DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

NEDERLANDS

DANSK

ČESKY

SLOVENSKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

MAGYAR

SLOVENIJA

HRVATSKI

БЪЛГАРСКИ

ROMÂNIA

TÜRKÇE

POLSZCZYŃNA

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt før ibrugtagning.

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Διαβάστε με προσοχή το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας, προτού θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.

Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu.

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

Va rugăm să citiți cu atenție modul de utilizare înainte de punerea în funcțiune.

İşletme almadan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE | PUESTA EN MARCHA | INBEDRIJFSTELLING | IBRUGTAGNING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ | ÜZEMBE HELYEZÉS | UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNERA ÎN FUNCȚIUNE | İŞLETİME ALMA | URUCHOMIENIE _____ **2**

Deutsch	TECHNISCHE DATEN BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG SICHERHEITSHINWEISE WARTUNG _____	7
English	TECHNICAL DATA SPECIFIED CONDITIONS OF USE SAFETY INSTRUCTIONS MAINTENANCE _____	10
Français	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ ENTRETIEN _____	13
Italiano	DATI TECNICI USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE ISTRUZIONI DI SICUREZZA MANUTENZIONE _____	16
Español	DATOS TÉCNICOS USO PREVISTO INDICACIONES DE SEGURIDAD MANTENIMIENTO _____	19
Nederlands	TECHNISCHE GEGEVENS VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM VEILIGHEIDSADVIEZEN ONDERHOUD _____	22
Dansk	TEKNISKE DATA ANVENDELSE EFTER HENSIGTEN SIKKERHEDSBEMÆRKNINGER VEDLIGEHOLDELSE _____	25
Cesky	TECHNICKÉ ÚDAJE POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ÚDRŽBA _____	28
Slovensky	TECHNICKÉ ÚDAJE POUŽITIE PODĽA PREDPISOV BEZPEČNOTNÉ POKYNY ÚDRŽBA _____	31
Ελληνικά	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΑΡΜΟΖΟΥΣΑ ΧΡΗΣΗ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ _____	34
Magyar	MŰSZAKI ADATOK RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK KARBANTARTÁS _____	37
Slovenija	TEHNIČNI PODATKI UPORABA V SKLADU Z NAMENOM VARNOSTNI NAPOTKI VZDRŽEVANJE _____	40
Hrvatski	TEHNIČKI PODACI NAMJENSKA UPORABA SIGURNOSNE UPUTE ODRŽAVANJE _____	43
Български	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ _____	46
România	DATE TEHNICE UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE ÎNTREȚINERE _____	49
Türkçe	MŰSZAKI ADATOK RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT BIZTONSÁGI TUDNIVALÓI KARBANTARTÁS _____	52
Polszczyzna	TEHNIČNI PODATKI UPORABA V SKLADU Z NAMENOM VARNOSTNI NAPOTKI VZDRŽEVANJE _____	55

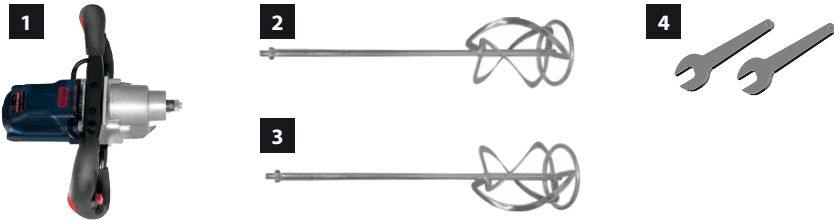
Original EG-Konformitätserklärung | Translation of the EC-Declaration of Conformity | Traduction de la déclaration de conformité CE | Traduzione della dichiarazione di conformità CE | Declaración CE de conformidad - original | Vertaling van de EG-Conformiteitsverklaring | Origina –EF-Overensstemmelseserklæring | Překlad prohlášení o shodě EU | Peklad vyhlásenie o zhode EÚ | Αυθεντική δήλωση πιστότητας ΕΚ | Fordítása azonososági nyilatkozat EU | Prevod izjava o ustreznosti EU | Prevedenje u Izjava o skladnosti EU | Превод на Декларация за съответствие с ЕС | Traducere a declarație de conformitate UE | AT uygunluk beyanı tercümesi | Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE _____ **61**



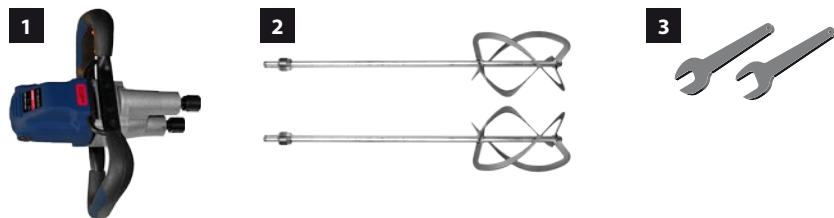
LIEFERUMFANG | DELIVERY RANGE | PIÈCES FOURNIES | ACCESSORI IN DOTAZIONE | EQUIPO ESTÁNDAR | LEVERING | LEVERINGSOMFANG | ROZSAH DODÁVKY | ŠTANDARDNÁ VÝBAVA | ΥΛΙΚΑ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ | ALAPKIVITEL | OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | GAMA DE LIVRARE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY



GRW 1800 58048



GRW 1800-2 TWIN 58054



D	Inbetriebnahme	GR	Πρώτη θέση σε λειτουργία	
GB	Starting-up the machine	H	Üzembe helyezés	
F	Mise en service	SLO	Uvedba v pogon	
I	Messa in funzione	HR	Puštanje u rad	
E	Puesta en marcha	BG	Пускане в действие	
NL	Inbedrijfstelling	RO	Punerea în funcțiune	
DK	Ibrugtagning	TR	İşletme alma	
CZ	Uvedení do provozu	POL	Uruchomienie	
SK	Uvedenie do prevádzky			

2-4

D	Betrieb	GR	Λειτουργία	
GB	Operation	H	Üzemeltetés	
F	Fonctionnement	SLO	Delovanje	
I	Esercizio	HR	Rad	
E	Funcionamiento	BG	Работа	
NL	Gebruik	RO	Funcționare	
DK	Drift	TR	İşletim	
CZ	Provoz	POL	Eksploatacja	
SK	Prevádzka			

5

D	Reinigung / Wartung	GR	Καθαρισμός / Συντήρηση	
GB	Cleaning / Maintenance	H	Tisztítás / Karbantartás	
F	Nettoyage / Entretien	SLO	Čiščenje / Vzdrževanje	
I	Pulizia / Manutenzione	HR	Čišćenje / Održavanje	
E	Limpieza/Mantenimiento	BG	Чистене / Поддръжка	
NL	Schoonmaken / Onderhoud	RO	Curățare / Întreținere	
DK	Rengøring/vedligeholdelse	TR	Temizlik / bakım	
CZ	Čištění / Údržba	POL	Czyszczenie/konserwacja	
SK	Čistenie / Údržba			

6


D Inbetriebnahme

GB Starting-up the machine
F Mise en service
I Messa in funzione
E Puesta en marcha
NL Inbedrijfstelling
DK Ibrugtagning
CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky

GR Πρώτη θέση σε λειτουργία

H Üzembe helyezés

SLO Uvedba v pogon

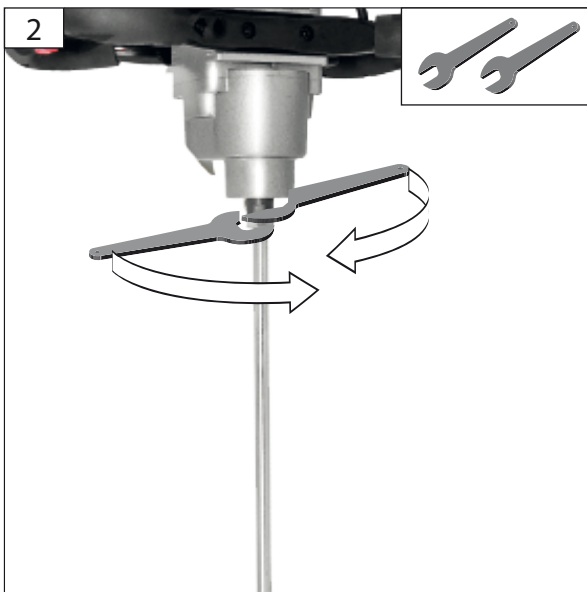
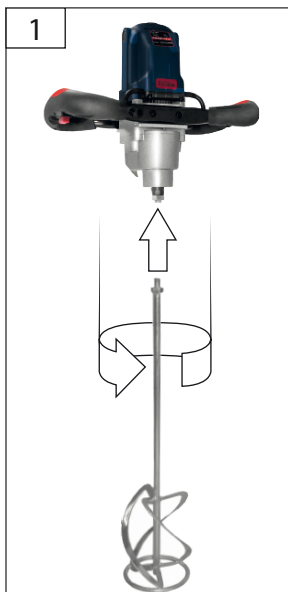
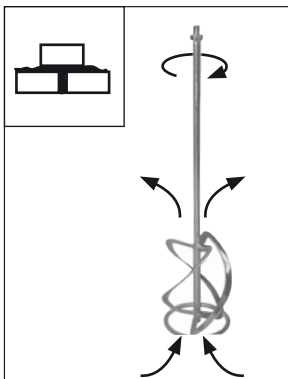
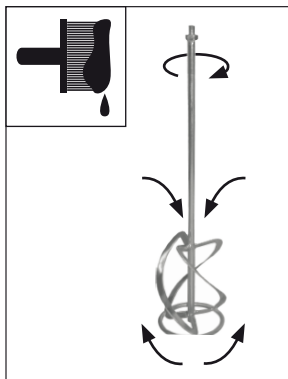
HR Puštanje u rad

BG Пускане в действие

RO Punerea în funcțiune

TR İşletime alma

POL Uruchomienie


GRW 1800 58048


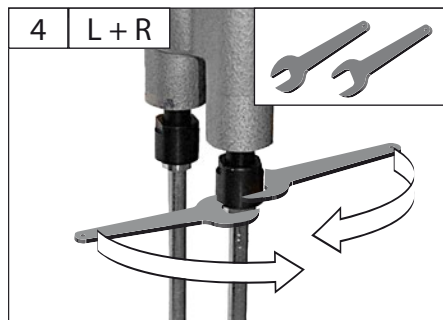
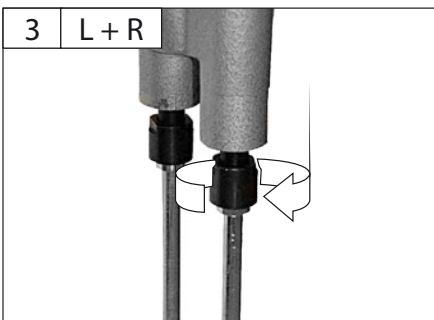
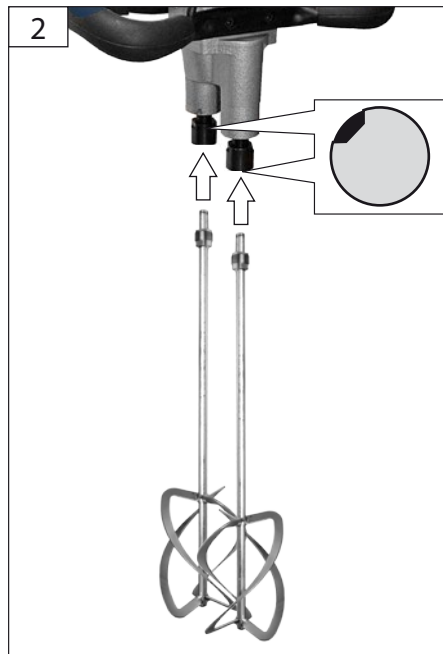
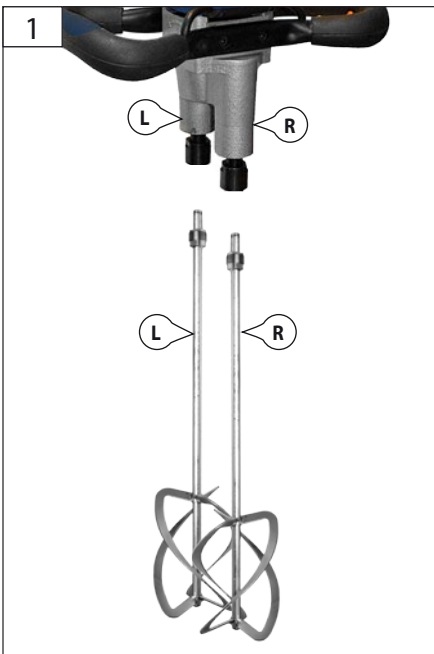
D Inbetriebnahme
GB Starting-up the machine
F Mise en service
I Messa in funzione
E Puesta en marcha
NL Inbedrijfstelling
DK Ibrugtagning
CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky

GR Πρώτη θέση σε λειτουργία
H Üzembe helyezés
SLO Uvedba v pogon
HR Puštanje u rad
BG Пускане в действие
RO Punerea în funcțiune
TR İşletime alma
POL Uruchomienie

1



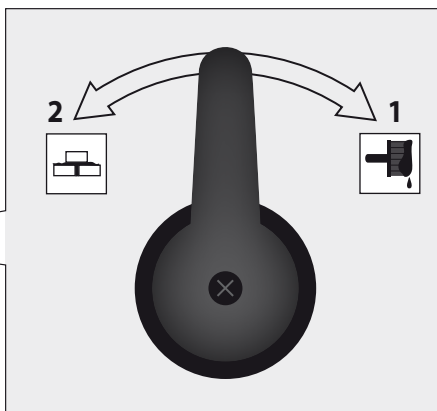
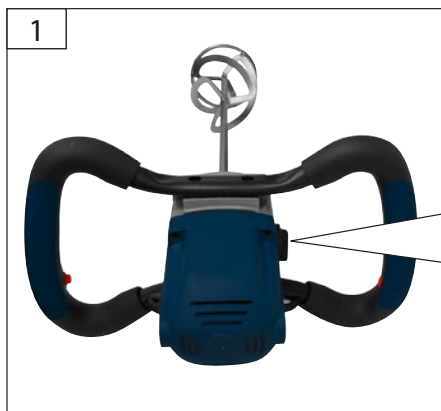
GRW 1800-2 TWIN 58054




D Drehzahl einstellen

GB Revolutions setting
F Réglage des tours
I Regime dei giri
E Ajustar el número de revoluciones
NL Toerental instellen
DK Indstilling af omdrejningstal
CZ Nastavení otáček
SK Nastavenie otáčok

GR Ρύθμιση αριθμού στροφών
H Fordulatszám beállítás
SLO Nastavitev vrtljajev
HR Podešavanje obrtaja
BG Настройка на оборотите
RO Reglare turajii
TR Devir sayısını ayarlama
POL Nastawienie prędkości obrotowej

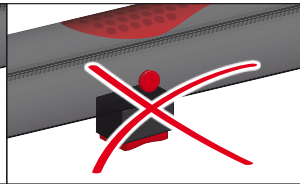
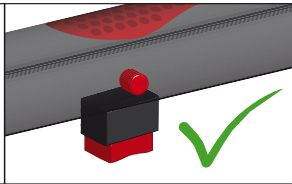


	MIN	1	2	3	4	5	MAX
1	150 - 300 min ⁻¹						
2	300 - 650 min ⁻¹						

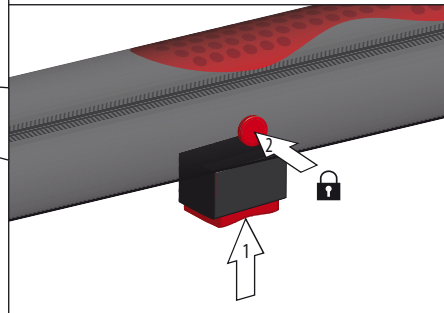
D **Betrieb**
 GB Operation
 F Fonctionnement
 I Esercizio
 E Funcionamiento
 NL Gebruik
 DK Drift
 CZ Provoz
 SK Prevádzka

GR Λειτουργία
 H Üzemeltetés
 SLO Delovanje
 HR Rad
 BG Работна
 RO Funcționare
 TR İşletim
 POL Eksploatacja

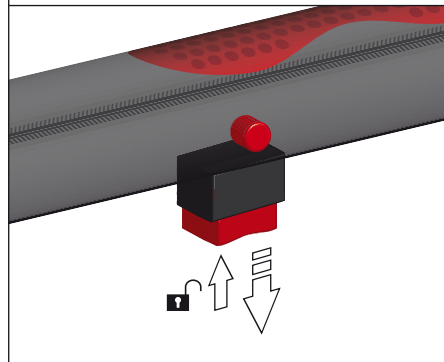
START
 2
 STOP



START



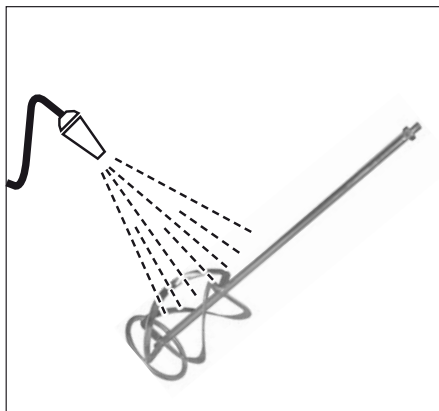
STOP










D **Reinigung / Wartung**
GB Cleaning / Maintenance
F Nettoyage / Entretien
I Pulizia / Manutenzione
E Limpeza/Mantenimiento
NL Schoonmaken / Onderhoud
DK Rengøring/vedligeholdelse
CZ Čištění / Údržba
SK Čistenie / Údržba

GR Καθαρισμός / Συντήρηση
H Tisztítás / Karbantartás
SLO Čiščenje / Vzdrževanje
HR Čišćenje / Održavanje
BG Чистене / Поддръжка
RO Curățare / Întreținere
TR Temizlik / bakım
POL Czyszczenie/konserwacja



Technische Daten

Rührwerk		GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Artikel-Nr.		58048	58054
Anschluss		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Max. Leistung		1800 W	1800 W
Leerlaufdrehzahl (1)		150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahl (2)		300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Rührer-Aufnahme		M14	M24
Durchmesser Mischaufsatz max.		140 mm	2 x 135 mm
Schutzklasse		II	II
Schutzart		IP 20	IP 20
Max. Mischvolumen		100 l	100 l
Gewicht		7,3 kg	8,5 kg
Geräuschangaben			
Schalldruckpegel L _{pA}		85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Schallleistungspegel L _{WA}		96,8 db (A)	96,8 db (A)
Gemessen nach EN 60745; Unsicherheit K = 3 dB (A)			
Gehörschutz tragen!			
Vibrationsangaben			
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745			
Gemessener Schwingungswert a _{h,D}		1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Unsicherheit K = 1,5 m/s ²			

WARNUNG: Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann sich je nach Art und Weise der Anwendung vom angegebenen Wert unterscheiden.

Der Schwingungspegel kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.

Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.


Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jungendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Rührwerk darf ausschließlich verwendet werden zum Anrühren von Putz, Mörtel, Kleber oder Farbe.

 Das Gerät darf nicht verwendet werden als Bohrmaschine oder als Antrieb für weitere Geräte z. B. zum Polieren, Schleifen, Schärfen, Gravieren mit entsprechenden Vorsätzen.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

- Quetschgefahr
Durch Kontakt mit dem drehenden Rührwerk
- Schnittverletzungen
Durch Hineingreifen in das drehende Rührwerk
- Gehörschädigungen
Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen. Gehörschutz tragen!
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewertet wird.

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

Symbole



WARNUNG/ACHTUNG!



WARNUNG - Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Schutzbrille tragen!
Gehörschutz tragen!



Atemschutz tragen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Für die Mischung von z. B. Mörtel, Spachtelmassen, Zement, Putz, Kalk, Beton, Estrich, usw...



Für die Mischung von z. B. Kleber, Lacken, Farben, usw...



CE Symbol



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Sicherheitshinweise für Rührwerke

 **Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.**

Halten Sie Kinder und andere Personen sowie Tiere während der Benutzung des Geräts fern.

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine Schutzbrille und Gehörschutz!

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.


Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.


Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten
 - Überlasten des Elektrowerkzeuges
- Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

 Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind.

 Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Arbeitsanweisung


 **Nicht in das laufende Rührwerk (rotierendes Mischwerkzeug) greifen.**

Halten Sie beim Arbeiten das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Vermeiden Sie Spritzer! Arbeiten Sie mit niedriger Drehzahl, wenn das Rührgerät in das Mischgut eingetaucht, bzw. herausgenommen wird.

Die im Lieferumfang enthaltenen Rühraufsätze eignen sich für Mischmaterialien mit schwerer und zäher Konsistenz: z.B. Mörtel, Spachtelmassen, Zement, Putz, Kalk, Beton, Estrich, usw.

- Während des Mischens die Drehzahl erhöhen. Führen Sie das Rührgerät so lange durch das Mischgut bis es vollständig durchgemischt ist. Beachten Sie die Verarbeitungsvorschriften der Hersteller.
- Nicht mit niedriger Drehzahl im Dauerbetrieb arbeiten. Das führt zu einer Überlastung/Überhitzung des Motors.

Wartung

 Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen! Kunststoffe nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.






Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Rührwerke gründlich.

Achtung! Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Technical Data

Mixer unit		GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Art. No		58048	58054
Service connection		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Max. Power		1800 W	1800 W
Idle speed (1)		150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Idle speed (2)		300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Stirrer clamping		M14	M24
Max. stirring extension diameter		140 mm	2 x 135 mm
Protection class		II	II
Degree of protection		IP 20	IP 20
Max. stirring volume		100 l	100 l
Weight		7,3 kg	8,5 kg
Noise details			
Sound pressure level L _{pA}		85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Sound power level L _{WA}		96,8 db (A)	96,8 db (A)
Measured according to EN 60745; Uncertainty K = 3 dB (A)			
Wear ear protectors!			
Vibration details			
Total vibration values (triaxial vector sum) Determined properly EN 60745			
Vibration value measured a _{h,D}		1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Uncertainty K = 1,5 m/s ²			

WARNING: The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.

The vibration emission level may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

An accurate estimate of the vibratory load should also take into account the times when the tool is shut down or when it is running but not actually in use. This may significantly reduce the vibratory load over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Specified Conditions Of Use

The stirrer may only be used to stir plaster, mortar, glue or paint.



The device must not be used as a drill or drive for any other device, e.g. for polishing, grinding, sharpening, engraving with special adapters.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Residual risks

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

- Risk of crushing
Contact with the rotating stirrer
- Cutting injury
When touching the rotating stirrer
- Hearing damage
A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors!
- Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

Symbols



WARNING/CAUTION!



WARNING - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Wear eye protective goggles!
Wear ear protectors!



Wear a respirator!



Unplug the machine before any work on it.



For a mixture of e.g. mortar, grouts, cement, whitewash, concrete, screed, etc.



For a mixture of e.g. glues, varnishes, paints, etc.



CE marking



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.



WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Safety information for agitators



Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Keep children and other persons including animals in a safe distance when using the appliance.

Wear suitable work clothing such as sturdy shoes with non-slip sole, safety glasses and hearing protection!

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Do not wear loose clothing or jewels as they could get caught by the rotating parts. Do not use the device when you go barefoot or wear open sandals.

Please turn the device immediately off when the tool used gets blocked! Do not turn the device on again when the tool is still blocked. This could cause bounce back with a high reaction moment. Determine and remove the cause of the blocking of the tool used while respecting the safety instructions.

Possible causes include:

- Jamming
- Overload of power tools

Do not reach into the running device.

Always keep the connection cable from the working area of the device. Always guide the cable backwards, away from the device!




Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Do not use the device near flammable liquids or gases. Risk of fire and explosion in case of short circuit.

Work instructions

 Do not reach into the rotating mixer (rotating stirrer).


Hold the device firmly with two hands and away from your body.

Avoid splashing! Work with low revolutions when immersing or removing the mixed to / from the mixture being stirred.

The stirring extensions included in the supply are suitable for stirred materials with heavier and tougher consistency: e.g. mortar, grouts, cement, plaster, whitewash, concrete, screed, etc.

- Increase the revolutions when stirring. Run the mixer in the mixture being stirred until it is completely mixed. Follow the processing instructions of the manufacturer.
- Do not work with low revolutions in continuous operation. This would lead to engine overload / overheating.

Maintenance

 Unplug the machine before any work on it.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body!

Do not clean the plastics with solvents, flammable or toxic fluids. For cleaning, use a damp cloth only.






After each use, clean the stirring mechanism properly.

Caution! If the power cord of the appliance gets damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person to avoid danger.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Caractéristiques Techniques

Malaxeur		GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
N° de commande		58048	58054
Alimentation		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Puissance max.		1800 W	1800 W
Nombre de tours lors de la marche à vide (1)		150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Nombre de tours lors de la marche à vide (2)		300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Fixation du mélangeur		M14	M24
Diamètre maximal de l'embout de mélange		140 mm	2 x 135 mm
Type de protection		II	II
Degré de protection		IP 20	IP 20
Volume maximal de mélange		100 l	100 l
Poids		7,3 kg	8,5 kg
Données relatives au bruit			
Niveau de pression acoustique L _{PA}		85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique L _{WA}		96,8 db (A)	96,8 db (A)
Mesuré selon EN 60745; Incertitude K = 3 dB (A)			
Portez une protection auditive!			
Données relatives aux vibrations			
Valeurs totales d'oscillation (Somme vectorielle des trois directions) constatées de façon correspondante EN 60745			
Valeur mesurée des vibrations a _{r,D}		1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Incertitude K = 1,5 m/s ²			

AVERTISSEMENT: Le niveau réel des vibrations peut différer de la valeur indiquée dans ces consignes en fonction du type et du mode d'utilisation.

Le niveau des vibrations peut être utilisé pour la comparaison mutuelle des appareils électriques.

Convient également pour l'examen préalable de la charge par vibrations.

Pour estimer de manière exacte la charge par vibrations pendant une certaine durée de travail, il faut également tenir compte des temps d'arrêt ou de marche à vide de l'appareil. Cela peut entraîner une réduction sensible du volume de charge par vibrations sur la durée totale de travail.

Définir les mesures de sécurité supplémentaires relatives à la protection de l'utilisateur contre les effets des vibrations, telles que : entretien technique des outils électriques et appareils, maintien de la chaleur des mains, organisation du travail.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.


L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Utilisation Conforme à la destination

Le mélangeur doit être utilisé exclusivement pour mélanger l'enduit, le mortier, la colle ou la peinture.

 Il est interdit d'utiliser le dispositif comme perceuse ou comme commande pour d'autres dispositifs, par exemple, pour le polissage, ponçage, affûtage, gravure avec adaptateurs adéquats.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Risques résiduels

Malgré l'utilisation correcte et le respect de toutes les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister.

- Risque de contusions
Par le contact avec le mélangeur en rotation.
- Blessures par coupure
Par l'introduction des mains dans le mélangeur en rotation.
- Endommagement de l'audition.
Un séjour prolongé à proximité immédiate de l'appareil en service peut endommager l'audition. Portez une protection auditive!
- Atteinte à la santé résultant des vibrations des mains et bras en cas d'utilisation prolongée de l'appareil ou lorsque l'appareil n'est pas correctement dirigé et évalué.

Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

Symboles



AVERTISSEMENT/ATTENTION!



AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



Portez des lunettes de protection!
Portez une protection auditive!



Portez un masque respiratoire !



Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.



Pour mélanges tels que mortiers, apprêts-mastics, chaux, béton, etc.



Pour mélanges tels que colles, vernis, peintures, etc.



symbole CE



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.



⚠ Avertissement Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non respect des consignes indiquées ci-dessous peuvent engendrer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.**

Consignes de sécurité pour les agitateurs



⚠ Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).

Veillez à ce que les enfants et autres personnes respectent une distance de sécurité pendant l'utilisation de l'appareil.

Portez une tenue de travail adéquate, telle que chaussures solides avec semelle antidérapante, lunettes de protection et protection auditive !

La poussière formée lors du travail est souvent nocive pour la santé, par conséquent, évitez de la respirer. Utilisez un dispositif d'aspiration de poussières et portez en plus un masque de protection approprié. Éliminez soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant.

Ne portez pas de vêtements desserrés ou bijoux pouvant s'accrocher aux parties mobiles. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou en sandales.

Lorsque l'outil utilisé est bloqué, arrêtez immédiatement l'appareil. Ne le remettez pas en marche tant que l'outil est bloqué, vous pourriez provoquer un rebond avec un moment de réaction élevé. Trouvez et supprimez la cause de blocage de l'outil utilisé tout en respectant les consignes de sécurité.

Causes probables::

- Entrecroisement
- Surcharge de l'outil électrique

Ne mettez pas les mains dans l'appareil en marche. Éloignez toujours le câble d'alimentation hors de la zone d'action de l'appareil. Dirigez toujours le câble vers l'arrière de l'appareil !

⚠ Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, du point de vue de fixation correcte et de marche facile de toutes les pièces mobiles.

⚠ Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou gaz inflammables. Risque d'incendie ou d'explosion en cas de court-circuit.

Instructions

⚠ **N'introduisez pas les mains dans le mélangeur en marche (mélangeur en rotation).**

Tenez toujours l'appareil fermement à deux mains et à distance de votre corps.

Évitez les éclaboussures ! Lorsque vous plongez ou sortez le mélangeur dans/du mélange, veillez à ce que l'appareil ne tourne pas trop vite.

Les embouts livrés avec l'appareil conviennent pour mélanger les matières avec consistance plus lourde et plus dure, telles que mortier, apprêt-mastic, ciment, enduit, chaux, béton, etc.

- Augmentez les tours pendant le mixage. Mélangez jusqu'au parfait mélange. Respectez les consignes du fabricant.
- Ne travaillez pas avec des tours bas en continu, vous risquez de surcharger/surchauffer le moteur.

Entretien

⚠ Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Maintenez la machine et en particulier les orifices d'aération propres. Ne pulvérisez jamais de l'eau sur l'appareil !

N'utilisez pas de dissolvants ou des liquides inflammables ou toxiques pour nettoyer les plastiques. Utilisez uniquement un chiffon humide.






Nettoyez soigneusement le dispositif de mélange après chaque utilisation.

Attention ! En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, il est nécessaire de le faire remplacer par le fabricant ou par son service après-vente ou par une autre personne qualifiée, afin d'éviter tout risque.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures

En cas de besoin, vous trouverez la liste de pièce détachées sur les pages web www.guede.com.

Dati Tecnici

Agitatore		GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Cod. ord.:		58048	58054
Allacciamento		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Potenza max.		1800 W	1800 W
Numero dei giri a vuoto (1)		150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Numero dei giri a vuoto (2)		300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Fissaggio dell'agitatore		M14	M24
Diametro mass. dell'allunga dell'agitatore		140 mm	2 x 135 mm
Tipo di protezione		II	II
Grado di protezione		IP 20	IP 20
Volume mass. di agitazione		100 l	100 l
Peso		7,3 kg	8,5 kg
Dati di rumorosità			
Livello di rumorosità L _{PA}		85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Potenza della rumorosità L _{WA}		96,8 db (A)	96,8 db (A)
Misurato conf. EN 60745; Incertezza della misura K = 3 dB (A)			
Utilizzare le protezioni dell'udito!			
Dati della vibrazione			
Dati totali della vibrazione (Somma vettoriale di tre direzioni) accertato rispettivamente EN 60745			
Valore misurato delle vibrazioni a _{h,D}		1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Incertezza della misura K = 1,5 m/s ²			

AVVERTENZA: Il livello reale delle vibrazioni, in dipendenza al tipo e modo dell'uso della lista, può essere diverso dal valore indicato nelle presenti istruzioni.

E' possibile utilizzare il livello delle vibrazioni per il confronto reciproco degli apparecchi elettrici.

E' adatto anche alla pre-valutazione del carico dalle vibrazioni

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si deve tenere conto anche dei tempi in cui l'utensile è spento oppure è acceso senza però essere utilizzato. Questo può ridurre sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'utensile elettrico e degli accessori, tenere le mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.


L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Uso in conformità alla destinazione

L'agitatore serve esclusivamente a miscelare intonaco, malta, colla o pittura.

 È vietato usare l'apparecchio quale trapano o comando di un altro impianto, per es. per levigare, affilare, aguzzare, graffiare con adattatori rispettivi.

Quetschgefahr All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Pericoli residuali

Anche con l'uso corretto e con il rispetto di tutte le norme di sicurezza, possono esserci sempre rischi residuali.

- Pericolo di contusione
In seguito di un contatto con l'agitatore in movimento
- Ferita da taglio
Toccando l'agitatore in movimento
- Danni all'udito
Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni dell'udito!
- Danno alla salute in seguito di vibrazioni delle mani e delle braccia, se l'apparecchio è usato per un periodo prolungato, o se non è tenuto e valutato regolarmente.

Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residuali nascosti.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proiettare il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

Simboli



AVVERTENZA/ATTENZIONE!



AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Utilizzare gli occhiali di protezione!
Utilizzare le protezioni dell'udito!



Usare un respiratore adeguato!



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.



Per una miscela per es. di malta, mastici di pittura, calcestruzzo, intonaco, calce, cemento, trattamenti ecc.



Per una miscela per es. di colle, vernici, pitture ecc.



Simbolo CE



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.



Avvertenza Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. Mancata osservazione delle avvertenze sottostanti potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o seri incidenti.
Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.

Avvertenze di sicurezza per miscelatori



L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

Durante l'uso dell'apparecchio tenere i bambini, le altre persone e gli animali in distanza sicura.

Indossare un indumento adeguato da lavoro, quale calzatura solida con suola antiscivolo, occhiali di protezione e protezione dell'udito!

La polvere formatasi durante il lavoro può essere dannosa per salute e si dovrebbe mai aspirare.

Usare l'aspiratore della polvere ed utilizzare anche il respiratore. Rimuovere accuratamente i depositi polverosi, per esempio con un aspirapolvere.

Non indossare abiti larghi o gioielli, potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Non utilizzare l'impianto, quando siete a piedi nudi o portate sandali aperti.

Nel caso di un bloccaggio dello strumento utilizzato occorre spegnere subito l'impianto. Non riaccendere l'impianto quando lo strumento è bloccato, c'è il pericolo di un contraccolpo con un alto momento di reazione. Accertare ed eliminare la causa di bloccaggio dello strumento utilizzato. Osservare le norme di sicurezza.

Le cause possibili possono essere:

- Incrocioamento
- Sovraccarico di utensili elettrici

Non toccare la macchina in movimento

Mantenere il cavo di allacciamento sempre fuori il raggio d'azione della macchina. Condurre il cavo sempre indietro, lontano dalla macchina!




Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.



L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Non utilizzare l'impianto vicino a liquidi o gas infiammabili. Al cortocircuito c'è il pericolo d'incendio e d'esplosione.

Istruzioni di lavoro

 **Non toccare l'interno della mescolatrice in movimento (agitatore rotante)**


Durante il lavoro tenere bene l'apparecchio con le due mani, lontano dal proprio corpo.

Evitare un contatto con la pelle. Usare giri bassi immergendo o togliendo l'agitatore in / dall'impasto agitato.

Allunghe di agitazione fornite con l'impianto sono consigliabili per materiali agitati di consistenza piuttosto pesante e dura, per es. malta, mastici di pittura, calcestruzzo, intonaco, calce, cemento, trattamenti ecc.

- Durante l'agitazione aumentare i giri. Lasciare l'agitatore lavorare nell'impasto agitato fino ad ottenere una miscela perfetta. Osservare istruzioni del fabbricante.
- Non usare giri bassi al lavoro continuo. Il motore potrebbe sovraccaricarsi o surriscaldarsi.

Manutenzione

 Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina!

Non pulire materie plastiche con un solvente o con liquidi infiammabili o tossici. Per pulire usare soltanto uno straccio umido.






Dopo ogni uso pulire bene il dispositivo d'agitazione.

Attenzione! Se il cavo d'alimentazione di questo apparecchio risulta danneggiato, il produttore o il suo centro d'assistenza tecnica o una persona di pari qualifica lo deve sostituire per evitare ogni rischio.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Datos técnicos

agitador		GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
N.º de artículo		58048	58054
Conexión		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Potencia máx.		1800 W	1800 W
Velocidad de ralentí (1)		150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Velocidad de ralentí (2)		300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Alojamiento del agitador		M14	M24
Diámetro máx. de la pieza de mezclado		140 mm	2 x 135 mm
Clase de protección		II	II
Tipo de protección		IP 20	IP 20
Máx. volumen de mezcla		100 l	100 l
Peso		7,3 kg	8,5 kg
Datos sobre ruido			
Nivel de presión acústica L _{pA}		85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Nivel de potencia acústica L _{WA}		96,8 db (A)	96,8 db (A)
Medida según EN 60745; Incertidumbre K = 3 dB (A)			
¡Utilizar protección del oído!			
Datos de vibración			
Valores totales de vibración (Suma vectorial de las tres direcciones) Determinado de acuerdo a EN 60745			
Valor de vibración medido a _{n,D}		1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Incertidumbre K = 1,5 m/s ²			

ADVERTENCIA: El valor de emisión de vibraciones real puede diferir del valor indicado en función del tipo de aplicación.

El nivel de vibración puede utilizarse para comparar las herramientas eléctricas entre sí.

Es apto también para una evaluación preliminar de la carga de vibración.

Para una evaluación precisa de la carga de vibración deberían tenerse también en cuenta los períodos de tiempo en los que la máquina está apagada o en los que no se utilice a pesar de estar en marcha. Esto puede reducir la carga de vibración significativamente a lo largo de todo el tiempo de trabajo.

Tome medidas de seguridad adicionales para la protección del operario frente a los efectos de las vibraciones, por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y herramientas intercambiables, conservar el calor de las manos, organización de los procesos de trabajo.



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido en detalle este manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de mando y con el uso correcto del dispositivo. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas.


El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

El dispositivo solo deberá operarse por personas que ya hayan cumplido los 16 años. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.

En caso de duda acerca de la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Uso previsto

El agitador debe utilizarse únicamente para mezclar yeso, mortero, engrudo o pintura.

 El dispositivo no debe utilizarse como taladradora o como accionamiento para otros dispositivos, por ejemplo, para pulir, limar, afilar o engravar con los adaptadores correspondientes.

Este dispositivo solo debe utilizarse para el uso previsto descrito. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños causados por el incumplimiento de las disposiciones de las normas generales vigentes, así como de las disposiciones de este manual.

Riesgos residuales

Incluso con un uso correcto y respetando todas las disposiciones de seguridad, podrían existir riesgos residuales.

- Riesgo de aplastamiento
Por contacto con el agitador en movimiento
- Lesiones por cortes
Por introducir la mano en el agitador en movimiento
- Lesiones de audición
La permanencia durante largo tiempo cerca del dispositivo en marcha puede causar lesiones de audición. ¡Utilizar protección del oído!
- Efectos nocivos para la salud resultantes de las vibraciones en mano-brazo, en caso de que el dispositivo se utilice durante un período de tiempo prolongado, de que no se utilice correctamente o de que los trabajos de mantenimiento no sean los correctos.

A pesar de respetar el manual de instrucciones, pueden existir riesgos residuales no evidentes.

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión y busque asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilícela. Si solicita ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de afectados, 4. Tipo de lesiones

Símbolos



ADVERTENCIA/¡ATENCIÓN!



ADVERTENCIA - Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesión.



¡Utilizar gafas de protección!
¡Utilizar protección del oído!



¡Utilizar protección respiratoria!



Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo, desconectar el enchufe de la toma de corriente.



Para la mezcla de, por ejemplo, mortero, masilla, cemento, yeso, cal, hormigón, etc.



Para la mezcla de, por ejemplo, engrudo, pintura, barnices, etc.



Símbolo CE



Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.



ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad e instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

Indicaciones de seguridad para agitadores



El funcionamiento solo está permitido con un interruptor diferencial (máx. corriente de fuga del ID 30 mA).

Mantenga a los niños o a cualquier otra persona, así como a los animales, alejados de la herramienta eléctrica durante su funcionamiento.

¡Utilice ropa de protección adecuada, así como calzado con suela antideslizante, gafas de protección y protección del oído!

El polvo generado durante los trabajos es a menudo perjudicial para la salud y no debería introducirse en nuestro cuerpo. Utilizar aspirador de polvo y usar, además, una mascarilla antipolvo. Eliminar completamente el polvo acumulado, por ejemplo aspirándolo. No utilice ropa ancha o joyas, ya que podrían quedar atrapadas en las piezas móviles. No utilice el dispositivo si está descalzo o si utiliza sandalias abiertas.

¡En caso de que la herramienta intercambiable se bloquee, por favor, desconecte inmediatamente el dispositivo! No vuelva a conectar el dispositivo mientras la herramienta intercambiable esté bloqueada. Podría causar un contragolpe con un elevado momento antagónico. Determine y corrija la causa del bloqueo de la herramienta intercambiable teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Las posibles causas pueden ser:

- Descentrado
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca la mano en la máquina en marcha.

Mantenga siempre el cable de conexión alejado del campo de acción de la máquina. Coloque siempre el cable hacia la parte trasera de la máquina.

⚠ Antes de la puesta en marcha, compruebe la firmeza de todas las uniones roscadas y enchufes, así como los dispositivos de seguridad, y si todas las piezas móviles pueden moverse fácilmente.

⚠ El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen bien. Cambie las piezas desgastadas o dañadas.

No utilice el dispositivo cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de cortocircuito existe riesgo de incendio y explosión.

Instrucciones de trabajo

⚠ **No introducir la mano en el agitador en marcha (herramienta de mezclado rotatoria).**

Al trabajar, sujete bien el dispositivo con ambas manos y a una buena distancia del cuerpo.

¡Evite las salpicaduras! Trabaje con un número de revoluciones bajo al sumergir el agitador en la mezcla o extraerlo de la misma.

La pieza de agitado incluida en el volumen de suministro es apta para materiales de mezcla de consistencia densa y viscosa: por ejemplo, mortero, masilla, cemento, yeso, cal, hormigón, etc.

- Aumentar el número de revoluciones durante el proceso de mezcla. Utilice el agitador hasta que el producto se haya mezclado completamente. Tenga en cuenta las instrucciones de preparación del fabricante.
- No trabaje con un número de revoluciones reducido en funcionamiento continuo. Esto llevará a una sobrecarga/sobrecalentamiento del motor.

Mantenimiento

⚠ Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo, desconectar el enchufe de la toma de corriente.

Las reparaciones y trabajos no descritos en este manual deberán llevarse a cabo únicamente por especialistas cualificados.

Utilizar solo accesorios y repuestos originales.

Mantener limpia la máquina, especialmente las ranuras de ventilación. ¡Nunca pulverizar agua sobre el cuerpo del dispositivo!

No limpiar los plásticos con disolvente, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo.






Limpie bien el agitador después de cada uso.

¡Atención! Si el cable de conexión de este dispositivo resultara dañado, éste deberá sustituirse por parte del fabricante, de su servicio de atención al cliente o de una persona de cualificación similar, para evitar cualquier peligro.

Solo un dispositivo bien cuidado y con un mantenimiento periódico puede ser una herramienta satisfactoria. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles.

En caso necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en www.guede.com.

Technische Gegevens

Roerwerk		GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Artikel-Nr.		58048	58054
Aansluiting		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Max. vermogen		1800 W	1800 W
Onbelast toerental (1)		150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Onbelast toerental (2)		300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Roeropname		M14	M24
Diameter mengopzetstuk max.		140 mm	2 x 135 mm
Beveiligingsklasse		II	II
Beschermgraad		IP 20	IP 20
Max. mengvolume		100 l	100 l
Gewicht		7,3 kg	8,5 kg
Geluidsgegevens			
Geluidsdruk niveau L _{pA}		85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Geluidsvermogen niveau L _{WA}		96,8 db (A)	96,8 db (A)
Gemeten volgens EN 60745; Onzekerheid K = 3 dB (A)			
Draag oorbeschermers!			
Vibratiegegevens			
Totale trillingswaarden (Vectorsom van drie richtingen) vastgesteld overeenkomstig EN 60745			
Gemeten trillingswaarde a _{h,D}		1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Onzekerheid K = 1,5 m/s ²			

WAARSCHUWING: Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in sommige gevallen boven de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde liggen.

Het trillingspeil kan voor het vergelijken van elektrische werktuigen met elkaar gebruikt worden.

Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Voor een precieze beoordeling van de trillingsbelasting dienen ook de tijden in aanmerking te worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet in gebruik is. Hierdoor kan de trillingsbelasting voor de gehele werkruimte aanmerkelijk afnemen.

Stel extra veiligheidsmaatregelen vast voor de beveiliging van de gebruiker tegen het effect van trillingen, zoals bijvoorbeeld: onderhoud van elektrisch en inzetgereedschap, het warm houden van de handen en de organisatie van arbeidsprocessen.



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

De roerder mag uitsluitend gebruikt worden voor het roeren van putz, specie, lijm of verf.

 Het apparaat mag niet gebruikt worden als boormachine of als aandrijving voor andere apparaten, bijv. voor polijsten, slijpen, graveren met overeenkomstige opzetstukken.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Restrisco's

Ook bij een juist gebruik en opvolging van alle veiligheidsbepalingen kunnen nog restrisco's bestaan.

- Knelgevaar
Door contact met de draaiende roerder
- Snijverwondingen
Door grijpen in de draaiende roerder
- Gehoorbeschadigingen
Langer verblijf in de directe omgeving van het draaiende apparaat kan tot gehoorbeschadigingen leiden. Draag oorbeschermers!
- Gezondheidsschaden, die het resultaat zijn van hand- en armrillingen, indien het apparaat langere tijd in gebruik is of indien niet volgens de voorschriften wordt gewerkt en onderhouden.

Ondanks de nakoming van de gebruiksaanwijzing kunnen ook onzichtbare restrisco's bestaan.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen

Symbolen



WAARSCHUWING/OPGELET!



WAARSCHUWING - Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.



Veiligheidsbril dragen!
Draag oorbeschermers!



Mondkapje dragen!



Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.



Voor het mengsel van bijv. specie, plamuurpasta's, cement, pleister, kalk, beton, estrik enz.



Voor menging van bijv. lijm, lakken, verven enz.



CE Symbool



Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren



Waarschuwing Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken.
Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Veiligheidsaanwijzingen voor roermachines



Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.

Houd kinderen en overige personen evenals dieren tijdens het gebruik van het apparaat op afstand.

Draag geschikte werkkleding zoals vast schoeisel met antislipzool, een veiligheidsbril en gehoorbescherming!

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Draag geen losse kleding of sieraden omdat deze door bewegende delen gegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet, indien u op blote voeten of in open sandalen loopt.

Bij het blokkeren van het inzetwerktuig het apparaat onmiddellijk uitschakelen. Schakel het apparaat niet opnieuw in als het inzetwerktuig geblokkeerd is; hierbij kan een terugslag met een hoog reactiemoment ontstaan. Stel vast en verwijder de oorzaak van de blokkering van het inzetwerktuig met opvolging van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken hiervan kunnen zijn::

- Kantelen
- Overbelasten van het elektrische werktuig

Grijp niet in de draaiende machine.

Aansluitkabel van de werkomgeving verwijderd houden. Kabel altijd naar achteren van de machine weggeleiden.

⚠ Controleer vóór ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.

⚠ Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij kortsluiting bestaat brand- en explosiegevaar.

Werkaanwijzing

⚠ Niet in de draaiende roerder grijpen.

Houd tijdens het werken het apparaat met beide handen en met afstand van eigen lichaam goed vast. Vermijd spetters! Werk met een laag toerental, indien het apparaat in het te mengen materiaal ondergedompeld, resp. uitgenomen wordt.

De in de levering omvatte roeropzetstukken zijn geschikt voor mengmaterialen met zwaardere en stuggere consistenties: Bijv. specie, plamuurpasta's, cement, pleister, kalk, beton, estrik enz.

- Tijdens het mengen het toerental verhogen. Voer de roerder zolang door het te mengen materiaal totdat dit volledig gemengd is. Let op de verwerkingsvoorschriften van de producent.
- Niet met een laag toerental in continubedrijf werken. Het leidt tot een overbelasting/oververhitting van de motor.

Onderhoud

⚠ Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten!

Kunststoffen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen schoonmaken. Voor het schoonmaken een vochtig doekje gebruiken.






Reinig na elk gebruik de roerinrichting grondig.

Let op! Indien de aansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd moet, om de omgeving niet in gevaar te brengen, deze door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Tekniske data

Røremaskine		GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Artikel-nr.		58048	58054
Tilslutning		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Maks. Effekt		1800 W	1800 W
Tomgangomdrejningstal (1)		150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Tomgangomdrejningstal (2)		300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Opfangning til omrører		M14	M24
Diameter blandetilbehør maks.		140 mm	2 x 135 mm
Beskyttelsesklasse		II	II
Kapslingsklasse		IP 20	IP 20
Maks. blandedevolumen		100 l	100 l
Vægt		7,3 kg	8,5 kg
Støjangivelser			
Lydtrykniveau L _{PA}		85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Lydeffektniveau L _{WA}		96,8 db (A)	96,8 db (A)
Målt efter EN 60745; Usikkerhed K = 3 dB (A)			
Brug høreværn!			
Vibrationsangivelser			
Vibrationsværdier i alt (Vektorsum tre retninger) bestemt i overensstemmelse dermed EN 60745			
Målt vibrationsværdi a _{h,D}		1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Usikkerhed K = 1,5 m/s ²			

ADVARSEL: Den faktiske værdi for vibrationerne kan afvige fra den angivne efter anvendelsesmåde. Vibrationsniveauet kan anvendes med henblik på at sammenligne forskelligt el-værktøj.

Angivelsen er også velegnet til et foreløbig skøn over vibrationsbelastningen.

En nøjagtig bestemmelse af vibrationsbelastningen bør også tage højde for den tid, hvor værktøjet er slukket eller ganske vist er i gang, men ikke bruges. Beregnet på hele arbejdsperioden kan dette reducere vibrationsbelastningen væsentligt.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforholdsregler til beskyttelse af betjeningspersonalet før virkningen af vibrationerne som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj, holde hænder varme, organisering af arbejdsforløb.



Brug først værktøjet, efter at du har læst brugsvejledningen omhyggeligt og forstået indholdet. Sæt dig godt ind i betjeningselementerne og hvordan værktøjet bruges korrekt. Overhold alle sikkerhedsanvisninger i vejledningen. Udvis ansvarlighed over for andre.


Brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer, som udenforstående udsættes for.

Værktøjet må kun bruges af personer over 16 år. Der kan afviges fra denne regel, såfremt den unge bruger værktøjet i forbindelse med en erhvervsuddannelse og er under opsyn af en underviser.

Hvis der er tvivl om, hvordan værktøjet tilsluttes og betjenes, bedes du henvende dig til kundeservice.

Anvendelse efter hensigten

Røreværket må udelukkende bruges til at røre puds, mørtel, lim eller maling op.

 Det må ikke bruges som boremaskine eller som drev for andet udstyr til f.eks. polering, slibning, skærping og gravering.

Dette værktøj må kun anvendes efter hensigten (bestemmelsesmæssigt). Ved tilsidesættelse af bestemmelserne i almindeligt gældende forskrifter samt bestemmelser i denne vejledning hæfter producenten ikke for skader.

Restrisici

Selv om alle sikkerhedsbestemmelser anvendes og overholdes korrekt, kan der alligevel forekomme restrisici.

- Fare for klemning
Ved kontakt med roterende rørværk
- Fare for snitsår
Ved at gribe ind i det roterende rørværk
- Fare for høreskader
Længere tids ophold i umiddelbar nærhed af et værktøj, der er i drift, kan medføre høreskader. Brug høreværn!
- Fare for sundhedsskader som følge af vibrationer, der ledes over i hænder og arme, såfremt værktøjet anvendes i længere tid eller ikke håndteres og evalueres efter forskrifterne.

Trods overholdelse af brugsvejledningen kan der forekomme ikke-åbenlyse restrisici.

Adfærd i nødstilfælde

Foretag den nødvendige nødhjælp i forhold til kvæstelsens art og tilkald hurtigst muligt lægehjælp. Sørg for, at den kvæstede ikke får flere skader, og husk også at berolige ham. Hvis du tilkaldt hjælp, skal du oplyse følgende: 1. Ulykkesstedet, 2. Ulykkens art, 3. Antal kvæstede, 4. Kvæstelsernes art

Symboler



ADVARSEL/OBS!



ADVARSEL - Læs brugsvejledningen for at mindske risikoen for kvæstelse.



Brug beskyttelsesbriller!
Brug høreværn!



Brug åndedrætsværn!



Træk altid stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på værktøjet.



Ved blanding af f.eks. mørtel, spartelmasse, cement, puds, kalk, beton, støbemasse osv...



Ved blanding af lim, lak, maling osv...



CE-symbol



Ødelagte og/eller udslidte elektriske og elektroniske apparater skal afleveres miljømæssigt korrekt på de dertil indrettede genbrugspladser.



ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og informationer. Hvis sikkerhedsanvisningerne og informationerne tilsidesættes, er der fare for strømstød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og informationer til en eventuel senere brug.

Sikkerhedsbemærkninger for rørværk



Det er kun tilladt at bruge værktøjet med HFI-relæ (RCD maks. fejlstrøm 30mA).

Hold børn og andre personer samt dyr på afstand, mens værktøjet benyttes.

Brug egnet arbejdstøj som solide sko med skridsikre såler, beskyttelsesbriller og høreværn!

Støvet, der opstår under arbejdet, er ofte sundhedskadeligt og bør ikke indåndes. Brug støvsuger og desuden en egnet støvmaske. Fjern aflejret støv grundigt. Brug f.eks. støvsuger.

Brug ikke løsthængende tøj eller smykker. De kan gribes af bevægelige dele. Brug ikke værktøjet, hvis du går barfodet eller med åbne sandaler.

Sluk straks for værktøjet, hvis det blokeres! Tænd ikke igen for værktøjet, mens det er blokeret; der er fare for rekyl med højt reaktionsmoment. Find og afhjælp årsagen til blokeringen af værktøjet, idet sikkerhedsanvisningerne overholdes.

Der kan være følgende mulige årsager::

- Sidder i klemme
- El-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i værktøjet, mens det er i gang.

Hold altid tilslutningskablet på god afstand af værktøjets arbejdsområde. Sørg altid for, at kablet ligger bag ved værktøjet.




Kontroller altid, at alle skrue- og stikforbindelser samt beskyttelsesanordninger er på plads og i orden, og at alle bevægelige dele går let, før du bruger værktøjet.



Værktøjet må ikke bruges, hvis det er beskadiget, eller hvis sikkerhedsanordningerne er defekte. Udskift slidte og beskadigede dele.

Brug ikke værktøjet i nærheden af brændbare væsker eller gasser. Ved kortslutning er der brand- og eksplosionsfare.

Arbejdsanvisning


 **Grib ikke ind i et røreværk, der er i gang (roterende blandeværktøj).**

Hold godt fast ved værktøjet og i god afstand fra kroppen under arbejdet.

Undgå stænk! Arbejd med lavt omdrejningstal, når røreværket sænkes ned eller tages op af blandingen. Røretilbehøret, der følger med, egner sig til blande-materialer med tung og sej konsistens: f.eks. mørtel, spartelmasse, cement, puds, beton, kalk, beton, støbemasse osv.

- Øg omdrejningstallet, mens der blandes. Hold røretilbehøret nede i blandingsmaterialet, indtil det er blandet godt igennem. Overhold producentens forarbejdningsforskrifter.
- Arbejd ikke med lave omdrejningstal ved permanentdrift. Det overbelaster/overopheder motoren.

Vedligeholdelse

 **Træk altid stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på værktøjet.**

Reparationer og arbejde, der ikke beskrives i denne vejledning, må kun udføres af kvalificerede fagfolk. Brug kun originalt tilbehør og originale reservedele. Hold altid værktøjet, især luftlameller, rene. Sprøjt aldrig vand på værktøjets motordel!






Rengør ikke plastmaterialer med opløsningsmidler, antændelige eller giftige væsker. Brug blot en fugtig klud til rengøringen.

Rengør altid røreværket omhyggeligt efter brug. OBS! Hvis tilslutningsledningen på dette værktøj beskadiges, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå faremomenter.

Kun et værktøj, der vedligeholdes og plejes godt med regelmæssige mellemrum, kan være et tilfredsstillende hjælpemiddel. Utilstrækkelig vedligeholdelse eller pleje kan føre til uforudsete ulykker og kvæstelser.

Hvis du får brug for det, er der en reservedelsliste på internettet på www.guede.com.

Technické údaje

Míchadlo	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Obj. č.	58048	58054
Přípojka 	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Max. výkon 	1800 W	1800 W
Počet otáček při běhu naprázdno (1)	150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Počet otáček při běhu naprázdno (2)	300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Upnutí míchadla	M14	M24
Průměr míchacího nástavce max.	140 mm	2 x 135 mm
Typ ochrany 	II	II
Stupeň ochrany	IP 20	IP 20
Max. objem míchání 	100 l	100 l
Hmotnost 	7,3 kg	8,5 kg
Údaje o hlučnosti		
Hladina akustického tlaku L _{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	96,8 db (A)	96,8 db (A)
Změřeno podle EN 60745; Kolísavost K = 3 dB (A)		
Použijte chrániče sluchu!		
Údaje o vibraci		
Celkové hodnoty chvění (Vektorový součet tří směrů) příslušně zjištěno EN 60745		
Naměřená hodnota vibrací a _{h,D}	1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Kolísavost K = 1,5 m/s ²		

VAROVÁNÍ: Skutečná hladina vibrací se může v závislosti na typu a způsobu použití lišit od hodnoty uváděné v těchto pokynech.

Hladina vibrací se může použít pro vzájemné porovnání elektrických přístrojů.

Hodí se i pro předběžné posouzení zatížení vibracemi.

Kvůli přesnému odhadu zatížení vibracemi v průběhu určité pracovní doby by se měly zohlednit rovněž časy, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale ve skutečnosti není v nasazení. To může značně redukovat objem zatížení vibracemi v průběhu celé pracovní doby.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky vibrací jako například: technická údržba elektrického nářadí a přístrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Použití v souladu s určením

Míchadlo se smí používat výhradně k míchání omítky, malty, lepidla nebo barvy.



Zařízení se nesmí používat jako vrtačka nebo jako pohon pro další zařízení, např. pro leštění, broušení, ostření, gravírování s příslušnými adaptéry.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Zbytková nebezpečí

I při správném používání a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou stále ještě existovat zbytková rizika.

- Nebezpečí pohmoždění
Kontaktem s otáčejícím se míchadlem
- Zranění pořezáním
Sáháním do otáčejícího se míchadla
- Poškození sluchu
Delší pobyt v bezprostřední blízkosti běžícího přístroje může způsobit poškození sluchu.
Používejte chrániče sluchu!
- Poškození zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se zařízení používá delší dobu, nebo není řádně vedené a vyhodnocené.

I přes dodržování provozního návodu mohou existovat také skrytá zbytková rizika.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

Symbols



VAROVÁNÍ/POZOR!



VAROVÁNÍ - Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.



Noste ochranné brýle!
Používejte chrániče sluchu!



Noste respirátor!



Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Pro směs např. malty, nátěrových tmelů, cement, omítky, vápna, betonu, stěrky atd.



Pro směs např. lepidel, laků, barev atd.



CE symbol



Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdaný do příslušných sběrů.



Výstraha Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou vést k úderu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným úrazům.
Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.

Bezpečnostní upozornění pro míchadla



Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).

Děti a ostatní osoby i zvířata držte během používání přístroje v bezpečné vzdálenosti.

Noste vhodný pracovní oděv, jako pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranné brýle a ochranu sluchu!

Prach vznikající při práci je často zdraví škodlivý a proto by se neměl vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc noste vhodný respirátor. Usazený prach důkladně odstraňte, např. odsátím.

Nenoste volný oděv nebo šperky, protože by mohly být zachyceny pohybujícími se díly. Nepoužívejte zařízení, když jedete naboso nebo v otevřených sandálech.

Při zablkování použitého nástroje okamžitě prosím vypněte zařízení! Nezapínejte znovu zařízení, dokud je nástroj zablkovaný; mohlo dojít ke zpětnému nárazu s vysokým reakčním momentem. Zjistěte a odstraňte příčinu zablkování použitého nástroje, přitom dbejte na bezpečnostní pokyny.

Možné příčiny mohou být:

- Zkrácení
- Přetížení elektrického nářadí

Nesahejte do běžícího stroje.

Připojovací kabel vždy udržujte mimo okruh působnosti stroje. Kabel vždy vedte dozadu, pryč od stroje!



Před každým uvedením do provozu zkontrolujte všechny šroubové a zásuvné spoje, a rovněž ochranná zařízení z hlediska pevnosti a správného utažení a lehkosti chodu všech pohyblivých dílů.

Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opatřené a poškozené díly vyměňte.

Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavým kapalin nebo plynů. Při zkratku hrozí nebezpečí požáru a exploze.

Pracovní instrukce

 **Nesahejte do běžící míchačky (rotující míchadlo).**


Při práci držte zařízení pevně oběma rukama a se vzdáleností od vlastního těla.

Vyhýbejte se potřísnění! Pracujte s nízkými otáčkami, když ponořujete nebo vyndáváte míchačku do / z míchané směsi.

Nástavce pro míchání obsažené v rozsahu dodávky jsou vhodné pro míchané materiály s těžší a tvrdší konzistencí: např. malta, nátěrové tmely, cement, omítka, vápno, beton, stěrka atd.

- Během míchání zvyšte otáčky. Vedte míchačku tak dlouho míchanou směsí, dokud nebude úplně promíchaná. Dodržujte pokyny výrobce ke zpracování.
- Nepracujte s nízkými otáčkami v nepřetržitém provozu. To vede k přetížení / přehřátí motoru.

Údržba

 Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál. Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Udržujte stroj, zejména větrací otvory, vždy v čistém stavu. Těleso stroj nikdy neostříkujte vodou!

Plasty nečistěte rozpouštědlem, hořlavými nebo toxickými kapalinami. K čištění používejte jen vlhký hadřík.






Po každém použití důkladně vyčistěte míchací zařízení.

Pozor! Pokud se poškodí napájecí kabel tohoto přístroje, musí ho výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo nebezpečí.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Technické Údaje

Miešadlo		GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Obj. č.		58048	58054
Prípojka		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Max. výkon		1800 W	1800 W
Otáčky naprázdno (1)		150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Otáčky naprázdno (2)		300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Upnutie miešadla		M14	M24
Priemer miešacieho násadca max.		140 mm	2 x 135 mm
Typ ochrany		II	II
Stopnja zaščite		IP 20	IP 20
Max. objem miešania		100 l	100 l
Hmotnosť		7,3 kg	8,5 kg
Údaje o hlučnosti			
Hladina akustického tlaku L _{pA}		85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}		96,8 db (A)	96,8 db (A)
Merané podľa EN 60745; Kolísavosť K = 3 dB (A)			
Používajte ochranu sluchu!			
Údaje o vibrácii			
Celkové hodnoty chvenia (Vektorový súčet troch smerov) príslušne zistené EN 60745			
Nameraná hodnota vibrácií a _{h,D}		1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Kolísavosť K = 1,5 m/s ²			

POZOR: Hladina vibrácií sa zmení zodpovedajúc nasadeniu elektrického nástroja a môže v mnohých prípadoch ležať nad hodnotou uvádzanou v týchto pokynoch.

Hladina vibrácií sa môže použiť na vzájomné porovnanie elektrických prístrojov.

Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Kvôli presnému odhadu zaťaženia od vibrácií počas určitej pracovnej doby by sa mali zohľadniť tiež tie časy, v ktorých je prístroj vypnutý alebo sice beží, ale v skutočnosti nie je v nasadení. Toto môže značne redukovať objem zaťaženia od vibrácií v priebehu celej pracovnej doby.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.


Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Použitie Podľa Predpisov

Miešadlo sa smie používať výhradne na miešanie omietky, malty, lepidla alebo farby.

 Zariadenie sa nesmie používať ako vráčka alebo ako pohon pre ďalšie zariadenie, napr. na leštenie, brúsenie, ostrenie, gravírovanie s príslušnými adaptérmi.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

Zvyškové nebezpečenstvá

Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu stále ešte existovať zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo pomliaždenia
Kontaktom s otáčajúcim sa miešadlom
- Zranenia porezaním
Siahaním do otáčajúceho sa miešadla
- Poškodenie sluchu
Dlhší pobyt v bezprostrednej blízkosti bežiacего prístroja môže spôsobiť poškodenie sluchu.
Používajte ochranu sluchu!
- Poškodenia zdravia vyplývajúce z vibrácií rúk a paží, ak sa zariadenie používa dlhší čas, alebo nie je riadne vedené a vyhodnotené.

Aj napriek dodržiavaniu prevádzkového návodu môžu existovať aj skryté zvyškové riziká.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

Symbols



POZOR/POZOR!



POZOR - Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.



Noste ochranné okuliare!
Používajte ochranu sluchu!



Noste respirátor!



Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Na miešanie napr. malty, náterových tmelov, cementu, omietky, vápna, betónu, stierky atď.



Na miešanie napr. lepidiel, lakov, farieb atď.



CE symbol



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.



Pozor Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Chyby pri dodržiavaní nižšie uvedených pokynov môžu viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym úrazom.

Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte na budúce použitie.

Bezpečnostné upozornenia pre miešadlá



Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd 30 mA).

Deti a ostatné osoby aj zvieratá držte počas používania prístroja v bezpečnej vzdialenosti.

Noste vhodný pracovný odev, ako pevnú obuv s protišmykovou podrážkou, ochranné okuliare a ochranu sluchu!

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstrániť, napr. vysať.

Nenoste voľný odev alebo šperky, pretože by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi. Nepoužívajte zariadenie, keď idete naboso alebo v otvorených sandáloch.

Pri zablokovaní použitého nástroja okamžite, prosím, vypnite zariadenie! Nezapínajte znovu zariadenie, kým je nástroj zablokovaný; mohlo dôjsť k spätnému nárazu s vysokým reakčným momentom. Zistíte a odstráňte príčinu zablokovania použitého nástroja, pritom dbajte na bezpečnostné pokyny.

Možné príčiny môžu byť:

- Skríženie
- Preťaženie elektrického náradia

Nesiahajte do bežiacего stroja.

Pripájací kábel vždy udržiujte mimo okruhu pôsobnosti stroja. Kábel vždy ved'te dozadu, preč od stroja!




Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky skrutkové a zásuvné spoje, a tiež ochranné zariadenia z hľadiska pevnosti a správneho utiahnutia a ľahkosti chodu všetkých pohyblivých dielov.

Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opotrebené a poškodené diely vymeňte.

Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov. Pri skrate hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.

Pracovné inštrukcie

 **Nesiahajte do bežiacej miešačky (rotujúce miešadlo).**


Pri práci držte zariadenie pevne oboma rukami a s odstupom od vlastného tela.

Vyhýbajte sa postriekaniu! Pracujte s nízkymi otáčkami, keď ponárate alebo vyberáte miešačku do/z miešanej zmesi.

Násadce na miešanie nachádzajúce sa v rozsahu dodávky sú vhodné pre miešané materiály s ťažšou a tvrdšou konzistenciou: napr. malta, náterové tmely, cement, omietka, vápno, betón, stierka atď.

- Počas miešania zvýšte otáčky. Veďte miešačku miešanou zmesou dovtedy, kým nebude úplne premiešaná. Dodržujte pokyny výrobcu na spracovanie.
- Nepracujte s nízkymi otáčkami v nepretržitej prevádzke. To vedie k preťaženiu/prehriatiu motora.

Údržba

 **Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.**

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Udržujte stroj, najmä vetracie otvory, vždy v čistom stave. Teleso stroja nikdy neostrekujte vodou!

Plasty nečistite rozpúšťadlom, horľavými alebo toxickými kvapalinami. Na čistenie používajte len vlhkú handričku.






Po každom použití dôkladne vyčistite miešacie zariadenie.

Pozor! Ak sa poškodí napájací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca alebo jeho zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αναδευτήρας	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Κωδ. είδους	58048	58054
Σύνδεση	 230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Μέγιστη ισχύς	 1800 W	1800 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο (στο ρελαντί) (1)	150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο (στο ρελαντί) (2)	300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Υποδοχή αναδευτήρα	M14	M24
Διάμετρος εξαρτήματος ανάδευσης, μέγιστη	140 mm	2 x 135 mm
Κλάση προστασίας	 II	II
Είδος προστασίας	IP 20	IP 20
Μέγ. όγκος ανάδευσης	 100 l	100 l
Βάρος	 7,3 kg	8,5 kg
Πληροφορίες θορύβου		
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	96,8 db (A)	96,8 db (A)
Μέτρηση βάσει EN 60745; Συντελεστής ανασφάλειας K = 3 dB (A)		
Φοράτε προστασία ακοής!		
Πληροφορίες κραδασμών		
Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (Διανυσματικό άθροισμα τριών διευθύνσεων) Υπολογίστηκε σύμφωνα με EN 60745		
Μετρημένη τιμή ταλάντωσης a _{h,D}	1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Συντελεστής ανασφάλειας K = 1,5 m/s ²		

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η πραγματική τιμή εκπομπής ταλάντωσης μπορεί να διαφέρει από την αναφερόμενη τιμή ανάλογα με το είδος και τον τρόπο της εφαρμογής.

Η στάθμη ταλάντωσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων.

Ενδείκνυται και για μία προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνσης από κραδασμούς.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από κραδασμούς πρέπει να συνυπολογίζονται και οι χρόνοι, κατά τους οποίους το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί μεν, χωρίς όμως να χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από κραδασμούς στο σύνολο του χρονικού διαστήματος εργασίας.

Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των ταλαντώσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.




Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα, μόνον αφού έχετε διαβάσει με τη δέουσα προσοχή και κατανοήσει τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τον ορθό τρόπο χρήσης του μηχανήματος. Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στο χειρίδιο λειτουργίας. Συμπεριφέρεστε υπεύθυνα έναντι των άλλων ατόμων. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι τρίτων.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνον από άτομα, που έχουν συμπληρώσει το 16ο έτος της ηλικίας τους. Εξαιρέση αποτελεί η χρήση από εφήβους, εφόσον πραγματοποιείται στα πλαίσια μίας επαγγελματικής κατάρτισης για την απόκτηση δεξιοτήτων υπό την επίβλεψη ενός εκπαιδευτή.

Στην περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με τη σύνδεση και τον χειρισμό του μηχανήματος, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Αρμόζουσα χρήση

Η χρήση του μηχανισμού ανάδευσης επιτρέπεται αποκλειστικά για την ανάδευση σοβά, κονιάματος, κόλλας ή χρώματος.

 Δεν επιτρέπεται η χρήση του μηχανήματος ως δράπανο ή ως κίνηση άλλων μηχανημάτων π.χ. για στίλβωση, λείανση, ακόνισμα, χάραξη με τα αντίστοιχα προσαρτήματα.

Το συγκεκριμένο μηχανήμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την αρμόζουσα χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη για τυχόν ζημιές σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων, όπως απορρέουν από τις γενικά ισχύουσες προδιαγραφές καθώς και των διατάξεων του παρόντος εγχειριδίου.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και στην περίπτωση που διασφαλίζεται η ορθή χρήση και η τήρηση όλων των όρων ασφαλείας εξακολουθούν να υφίστανται υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος σύνθλιψης
Από την επαφή με τον περιστρεφόμενο μηχανισμό ανάδευσης
- Τραύματα από κόψιμο
Από την εισαγωγή των χεριών στον περιστρεφόμενο μηχανισμό ανάδευσης
- Ακουστικές βλάβες
Η παραμονή για μεγάλο διάστημα σε άμεση εγγύτητα με το λειτουργόν μηχανήμα μπορεί να επιφέρει ακουστικές βλάβες. Φοράτε προστασία ακοής!
- Βλάβες στην υγεία που οφείλονται στις ταλαντώσεις του χεριού-βραχίονα σε περίπτωση χρήσης του μηχανήματος για μεγάλο χρονικό διάστημα ή ανάρμωστης χρήσης ή συντήρησης.

Παρά την τήρηση των οδηγιών του εγχειριδίου είναι δυνατόν να υπάρχουν μη εμφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Ξεκινήστε με την παροχή των για το εκάστοτε τραύμα καταλλήλων πρώτων βοηθειών και ζητήστε το ταχύτερο δυνατό ιατρική βοήθεια. Προστατεύστε τον τραυματία από περαιτέρω βλάβες και κρατήστε τον ήρεμο. Όταν ζητάτε βοήθεια, αναφέρετε τα ακόλουθα στοιχεία: 1. Τόπος του ατυχήματος, 2. Είδος του ατυχήματος, 3. Αριθμός τραυματιών, 4. Είδος τραυματίων

Σύμβολα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ/ΠΡΟΣΟΧΗ!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τον περιορισμό των πιθανών κινδύνων τραυματισμού διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας.



Φοράτε προστατευτικά ματογυάλια!
Φοράτε προστασία ακοής!



Φοράτε προστασία αναπνοής!



Πριν την εκτέλεση οποιωνδήποτε εργασιών στο μηχανήμα βγάξτε το φις από την πρίζα.



Για την ανάμιξη π.χ. κονιάματος, στόκων, τσιμεντού, σοβά, ασβέστη, σκυροδέματος, ταιμεντοκονιάματος κλπ.



Για την ανάμιξη π.χ. κόλλας, βερνικιών, χρωμάτων κλπ.



Σύμβολο CE



Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα και συσκευές, που έχουν υποστεί βλάβη και/ή προορίζονται για απόσυρση, πρέπει να παραδίδονται στα προβλεπόμενα Κέντρα Ανακύκλωσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Παραλείψετε σε ό,τι αφορά στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορείτε να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάσσετε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Υποδείξεις ασφαλείας για αναδευτήρες



Η λειτουργία επιτρέπεται μόνο με διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD μέγ. ρεύμα διαρροής 30mA).

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα.

Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό εργασίας όπως σταθερά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα, προστατευτικά ματογυάλια και προστασία ακοής!

Η σκόνη που παράγεται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να καταλήγει στο σώμα. Χρησιμοποιείτε ένα απορροφητήρα

σκόνης και κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη. Καθαρίζετε επιμελώς τις εναποθέσεις σκόνης π.χ. με απορρόφηση από ηλεκτρική σκούπα.

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, επειδή αυτά θα μπορούσαν να πιαστούν από κινούμενα μέρη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, όταν περπατάτε με γυμνά πόδια ή φοράτε ανοιχτά σανδάλια.

Στην περίπτωση εμπλοκής του προσαρτημένου εργαλείου εφαρμογής απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα. Μην επανενεργοποιήσετε το μηχάνημα όσο είναι μπλοκαρισμένο το προσαρτημένο εργαλείο εφαρμογής, γιατί θα μπορούσε να προκληθεί δύναμη επαναφοράς (κλώτσημα) με ισχυρή ροπή αντίδρασης. Αναζητήστε και αντιμετωπίστε την αιτία της εμπλοκής του προσαρτημένου εργαλείου εφαρμογής τηρώντας τις υποδείξεις ασφαλείας. Πιθανές αιτίες είναι:

- Στραβοποσίασιμο
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου

Μην πιάνετε μέσα στο μηχάνημα που λειτουργεί.

Κρατάτε πάντοτε το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά από την περιοχή δράσης του μηχανήματος. Το καλώδιο πρέπει πάντοτε να οδηγείται πίσω από το μηχάνημα.

⚠ Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία ελέγχετε τη σταθερότητα και τη σωστή εφαρμογή των κοχλυσινδέσεων και των βυσματικών συνδέσεων καθώς και την ευκινisia όλων των κινουμένων μερών.

⚠ Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί εάν αυτό έχει υποστεί ζημιά ή παρουσιάζουν βλάβη ή διατάξεις ασφαλείας. Αντικαθιστάτε τα μέρη που έχουν υποστεί φθορά ή βλάβη.

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Στην περίπτωση βραχυκυκλώματος υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

Οδηγίες εργασίας

⚠ Μην αγγίζετε τον κινούμενο μηχανισμό ανάδευσης (1 περιστρεφόμενο εργαλείο ανάδευσης).

Κατά την εργασία κρατάτε το μηχάνημα γερά με τα δύο χέρια σε απόσταση από το σώμα σας. Αποφεύγετε εκτοξευόμενα πιτσιλίσματα! Δουλεύετε με χαμηλό αριθμό στροφών κατά την είσοδο και την έξοδο του αναδευτήρα στο και από υλικό προς ανάδευση.

Τα προσαρτώμενα εξαρτήματα ανάδευσης, που περιλαμβάνονται στην παραδοτέα συσκευασία, ενδείκνυνται για υλικά προς ανάμιξη βαρίας και παχύρευστης υφής: π.χ. κονιάματα, στόκοι, τοιμένο, σοβάς, ασβέστης, σκυρόδεμα, τοιμετοκονίαμα κλπ.

- Κατά την ανάδευση αυξήστε τον αριθμό στροφών. Οδηγήστε τον αναδευτήρα για τόσο χρονικό διάστημα μέσα στο υλικό προς ανάδευση μέχρι αυτό να αναμιχθεί πλήρως. Λάβετε υπόψη τις προδιαγραφές επεξεργασίας του κατασκευαστή.
- Μη δουλεύετε στη διαρκή λειτουργία με χαμηλό αριθμό στροφών. Αυτό έχει ως επακόλουθο την υπερφόρτωση/υπερθέρμανση του κινητήρα.

Συντήρηση

⚠ Πριν την εκτέλεση οποιωνδήποτε εργασιών στο μηχάνημα βγάξτε πάντοτε το φις από την πρίζα.

Αναθέστε τις επισκευές και τις εργασίες που δεν περιγράφονται στον παρόν εγχειρίδιο αποκλειστικά σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.

Διατηρείτε το μηχάνημα πάντοτε καθαρό, ιδιαίτερα τις σχισμές αερισμού. Μην ψεκάσετε ποτέ με νερό το σώμα του μηχανήματος!

Μην καθαρίζετε τα πλαστικά με διαλύτες ούτε με εύφλεκτα ή τοξικά υγρά. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνον ένα βρεγμένο πανί.






Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε επιμελώς τους μηχανισμούς ανάδευσης.

Προσοχή! Εάν το τροφοδοτικό καλώδιο του μηχανήματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο προς αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων.

Μόνον το μηχάνημα, που υπόκειται σε τακτική συντήρηση και φροντίδα, μπορεί να αποτελέσει ικανοποιητικό βοήθημα. Η ελλιπής συντήρηση και φροντίδα μπορούν να οδηγήσουν σε απρόβλεπτα ατυχήματα και τραυματισμούς.

Για τη λίστα ανταλλακτικών ανατρέξτε στην ιστοσελίδα www.guede.com, εφόσον χρειάζεται.

Műszaki Adatok

keverő	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Megrend.szám	58048	58054
Feszültség 	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Max. teljesítmény 	1800 W	1800 W
Üresjárat fordulat/szám (1)	150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Üresjárat fordulat/szám (2)	300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Keverőgép rögzítés	M14	M24
Keverő feltét átmérő max.	140 mm	2 x 135 mm
Védelmi típus 	II	II
Védelmi fok	IP 20	IP 20
Max. keverési térfogat 	100 l	100 l
Súly 	7,3 kg	8,5 kg
Zajrétalom adatok		
akusztikus nyomás szint L _{pa}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
akusztikus teljesítmény szint L _{WA}	96,8 db (A)	96,8 db (A)
mérve... szerint EN 60745; K bizonytalanság = 3 dB (A)		
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!		
Rezgésrétalom adatok		
Komplex rezgés adatok (Három irány vektorösszege) megfelelően kiderített EN 60745		
Mért rezgésértékek a _{h,d}	1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
K bizonytalanság = 1,5 m/s ²		

FIGYELMEZTETÉS: A rezgésszint az elektromos szerszám használatának megfelelően változni fog, és némely esetben meghaladhatja az útmutatókban megadott értéket.

A vibráció szintje felhasználható az egyes elektromos berendezések összehasonlítására

Az érték alkalmas a vibrációs terhelés felbecsülésére is.

A vibrációs terhelés pontos meghatározásához, a munkaidő bizonyos szakaszában, azokat az időket is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nem dolgoznak vele. Ez a teljes munkaidőre vonatkozó vibrációs terhelést lényegesen lecsökkentheti.

Vezessen be kiegészítő biztonsági intézkedéseket a ő személy, vibráció elleni védelmére, pl: az elektromos szerszámok és berendezések műszaki karbantartása, a kezek melegen tartása, s a munkafolyamatok szervezése.



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálatához.

Rendeltetés szerinti használat

A keverőgép kizárólag vakolat, malter, ragasztóanyag vagy festék keverésére használható.



A készüléket tilos fúrógépként vagy más berendezések hajtásaként használni, pl. megfelelő adapterekkel végzett fényezéshez, csiszoláshoz, élezéshez, gravírozáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

Maradékveszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

- Zúzódasveszély
A forgó keverőgéppel érintkezve
- Vágási sérülés
A forgó keverőgépbe nyúlva
- Halláskárosodás
A bekapcsolt közelében hosszabb ideig tartózkodó személyek halláskárosodást szenvedhetnek. Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
- A hosszabb ideig tartó rezgésártalomnak, helytelenül vezetett és kiértékelt gépnek kitett kezektől és karoktól következő egészségkárosodás.

A használati útmutató betartása ellenére létezhetnek maradványkockázatok.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesülte nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

Szimbólumok



FIGYELMEZTETÉS/FIGYELEM!



FIGYELMEZTETÉS - A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



Viseljen védő szemüveget
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Használjon respirátort!



Mindenmü tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.



Pl. malter, ragasztó és tömítő anyagok, cementek, vakolatok, mész, beton, simítóanyagok stb. kikeveréséhez.



Ragasztók, lakkok, színe stb. kikeveréséhez.



CE jelzet



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.



Figyelmeztetés Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Az alábbi utasítások hibás betartása áramütés, tűz és/vagy súlyos balesetveszélyt jelent.

A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.

Keverőművek biztonsági tudnivalói



Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).

A gép üzemeltetése alatt idegen személyeket, gyerekeket és állatokat, tartson a géptől biztonságos távolságban.

Viseljen megfelelő munkaruházatot, pl. csúszásmentes talpú munkacipőt, védőszemüveget, fülvédőt!

A munkavégzéskor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani, pl. elszívással.

Ne viseljen bő ruhát se ékszereket, mert beakadhatnak a forgó alkatrészekbe. Ne használja a berendezést, ha meztláb van vagy nyitott szandált visel.

A használt szerszám megakadása esetén haladéktalanul kapcsolja ki a berendezést! Ne kapcsolja be a berendezést mindaddig, amíg a szerszám szorul; ellenkező esetben a nyomatéknak köszönhetően a gép visszaüthet. Derítse ki és szüntesse meg az alkalmazott szerszám beszorulásának okát, eközben ügyeljen a biztonsági rendelkezések betartására.

A lehetséges okok:

- Keresztezés
- Az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a bekapcsolt gépbe

A csatlakozókábelt tartsa mindig a gép hatósugarán kívül. A kábelt mindig hátrafele vezesse, el a géptől!




Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csavaros és a toló csatlakozókat, szintén a biztonsági berendezéseket tartanak-e, helyesen be vannak-e szorítva, s a mozgórészek akadálymentes és könnyű futnak-e.



Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Ne használja a berendezést tűzveszélyes folyadékok és gázok közelében. Rövidzár esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.

Munkavégzési utasítások

 **Ne nyúljon a bekapcsolt keverőgéphez (forgó keverőbe).**


Munkavégzés során tartsa fixen két kézzel és eltartva a testétől.

Kerülje a kevert anyag kifröccsenését! Alacsony fordulatszámot használjon a keverőfej keverendő anyagba merítésekor és kiemelésekor.

A csomagolás tartalmazta keverő feltételek nehezebb és keményebb állagú anyagok keverésére alkalmasak: pl. malter, ragasztó és tömítő anyagok, cement, vakolat, mész, beton, simítóanyag stb.

- Keverés közben növelje a fordulatszámot. Mozgassa a keverőfejet a keverőgépben egészen addig, amíg az anyag megfelelően össze nem keveredik. Tartsa be a gyártó feldolgozásra vonatkozó utasításait.
- Ne dolgozzon folyamatosan alacsony fordulatszámmal. Ez a motor túlterheléséhez / túlmelegedéséhez vezet.

Karbantartás

 **Mindenmű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.**

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Tartsa mindig tisztán a gépet, különösen pedig a szellőző nyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat vízsugárral!

A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerekkel, tűzveszélyes vagy mérgező hatású folyadékokkal. Tisztításhoz csak benedvesített ruhadarabot használjon.






Minden használatot követően alaposan tisztítsa meg a keverőt.

Vigyázat! A készülék tápkábelének megsérülése esetén a kapcsolódó veszélyek elkerülése érdekében cseréltesse azt ki a gyártó márkaszervizével vagy más, megfelelő szakvézettséggel rendelkező személlyel.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Tehnični podatki

Mešalnik	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Kataloška številka:	58048	58054
Priključek 	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Zmogljivost maks. 	1800 W	1800 W
Število vrtljajev pri delovanju brez obremenitve (1)	150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Število vrtljajev pri delovanju brez obremenitve (2)	300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Pritrdilni mehanizem mešalnika	M14	M24
Premer mešalnega nastavka največ:	140 mm	2 x 135 mm
Tip zaščite 	II	II
Stupeň ochrany	IP 20	IP 20
Največja količina mešanja 	100 l	100 l
Teža 	7,3 kg	8,5 kg
Podatki o hrupnosti		
Akustični tlak L _{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Akustična zmogljivost L _{WA}	96,8 db (A)	96,8 db (A)
Izmerjeno po EN 60745; Nihanje K = 3 dB (A)		
Uporabljajte zaščito za sluh		
Podatki o vibraciji		
Celotne vrednosti rezonance (Vektorska vsota treh smeri) ustrezno zaščiteno EN 60745		
Izmerjena vrednost vibracij a _{h,D}	1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Nihanje K = 1,5 m/s ²		

OPOZORILO: Dejanska raven vibracij se lahko razlikuje glede na tip in način uporabe od parametrov, ki so navedeni v teh napotkih.

Nivo vibracij se lahko uporabi za medsebojno primerjavo električnih naprav.

Služi za približno presojo obremenitve z vibracijami.

Zaradi bolj natančnih rezultatov pri ugotavljanju obremenitev z vibracijami, je potrebno v času uporabe upoštevati tudi čas, kadar je naprava izklopljena oz. čas, kadar deluje, vendar se ne uporablja. To lahko občutno zniža stopnjo obremenitve z vibracijami v času uporabe naprave.

Določite dopolnilne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinkom vibriranja kot npr.: tehnično vzdrževanje električnega orodja in naprav, skrb za pravilno tople roke, organiziranje delovnega procesa itd.



Uporabljajte napravo šele, ko natančno preberete in dojamete to navodilo za uporabo. Seznanite se z nastavitvami in s pravilno uporabo naprave.

Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

Uporabnik odgovarja za morebitne škode ali nevarnosti tretjih oseb.

Mladolletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladolletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

Uporaba v skladu z namenom

Mešalnik lahko uporabljate le za mešanje ometa, malte, lepil ali barv.



Uporaba naprave kot vrtnali stroj ali pogon druge naprave npr. poliranje, brušenje površin ali nožev, graviranje z nastavki je prepovedana.

Napravo lahko uporabljate le v naveden namen. Proizvajalec ne odgovarja za škode in posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja splošno veljavnih predpisov in določil v tem navodilu za uporabo.

Sekundarne nevarnosti

Kljub pravilni uporabi in upoštevanju varnostnih predpisov obstajajo še ostale morebitne nevarnosti.

- Nevarnost poškodb zaradi mečkanja
V stiku z vrtečim se mešalnikom
- Poškodbe zaradi vreznin
Z vtikanjem rok v mešano maso
- Poškodbe sluha
Prisotnost dalj časa v neposredni bližini naprave lahko poškoduje sluh. Uporabljajte zaščito za sluh
- Zdravju škodljive vibracije, ki izhajajo iz vibriranja rok in pazduh v kolikor napravo uporabljate dalj časa li če jo ne uporabljate pravilno oz. ustrezno.

Kljub upoštevanju teh navodil za uporabo pa lahko obstajajo sekundarne in skrite nevarnosti.

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite. Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke: 1. Kraj nezgode, 2. Vrsta nezgode, 3. Število ranjenih oseb, 4. Vrsta poškodbe

Simboli



OPOZORILO/OPOZORILO!



OPOZORILO - Da zmanjšate nevarnosti poškodb si preberite navodila za obratovanje.



Uporabljajte zaščitna očala!
Uporabljajte zaščito za sluh



Uporabljajte ustrezno zaščito dihal.



Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.



Za zmes npr. malte, premaznih kitov, cementa, ometa, apna, betona, premazne mase itd..



Za zmes npr. lepil, lakov barv itd..



Simbol CE



Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.



Opozorilo Natančno preberite vse varnostne napotke in vsebino tega navodila. Napake ob upoštevanju spodaj navedenih napotkov lahko povzročijo električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Vse varnostne napotke in priporočila shranite na varno za kasnejšo rabo.

Varnostni napotki za mešalnike



Uporaba naprave je možna samo z zaščitnim stikalom proti nihanju napetosti (RCD maksimalni izklopni tok je 30mA).

Poskrbite, da se med uporabo naprave otroci in tudi vse druge osebe ter živali zadržujejo v varni razdalji.

Uporabljajte ustrezna delovna oblačila, kot je trda obutev s protidrsnim podplatom, zaščitna očala in zaščito za sluh!

Prah, ki nastaja pri delovanju je pogosto škodljiv za zdravje, zato njegovo vdihavanje ni priporočljivo. Uporabljajte primerno napravo za odsesavanje prahu in nosite zašito dihal. Prah, ki se nabira, temeljito očistite, npr. posesajte.

Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki se lahko pri delu z zataknejo v gibljive dele naprave. Ne uporabljajte naprave, kadar stojite bos ali v sandalih.

V kolikor se orodje blokira, takoj izklopite delujočo napravo! Naprave ne vključujte ponovno, dokler je orodje blokirano; lahko bi prišlo do povratnega sunka in nepredvidene reakcije. Ugotovite vzrok in ga odstranite, da sprostite orodje, pri tem pa upoštevajte varnostne napotke.

Možni vzroki so lahko::

- Navzkrižje
 - Preobremenitev električnega orodja
- Ne posegajte v delujoči stroj.

Električni kabel mora biti vedno izven delovanja stroja. Kable vedno napeljujte v smeri stran od stroja!




Pred vsakim zagonom preverite vse vijačne in zatične zveze, kot tudi zaščitne naprave z vidika trdnosti, pravilne pritrditve in nemotenega teka vse gibljivih delov.

Naprave ne uporabljajte, v kolikor je poškodovana oz. če je poškodovan njen varnostni sistem. Obrabljene poškodovane dele zamenjajte z novimi.

Ne uporabljajte naprave v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri kratkem stiku obstaja nevarnost požara in eksplozije.

Napotki za delo

 **Ne posegajte v delujoči mešalnik (vrteči mešalnik).**


Pri delu morate držati napravo z obema rokama in v vrani razdalji od telesa.

Izogibajte se stiku s maso! Napravo vklopite na nizke vrtljaje, kadar potapljate ali izvzimate napravo v oz. iz. zmesi, ki jo mešate.

Nastavki za mešanje v okviru dobave so primerni za mešanje materialov trše in težje konzistence: npr. malta, premazni kiti, cement, omet, apno, beton, permazna masa itd..

- Med mešanjem povečajte vrtljaje. Mešalnik uporabljajte tako dolgo, dokler dobro ne premešate zmesi. Glede obdelave upoštevajte napotke proizvajalca.
- Onemogočite trajno delovanje naprave z nizkimi vrtljaji. S tem preobremenjujete / pregrevate motor.

Vzdrževanje

 **Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.**

Popravila in dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo lahko opravlja le pooblaščen osebje.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele in originalno opremo.

Stroj, predvsem pa prezračevalne odprtine morajo biti vedno čiste. Ohišja nikoli ne perite z vodo!

Plastične dele ne čistite s topili, vnetljivimi ali strupenimi snovmi. Čistite jih samo z vlažno krpo.






Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo za mešanje.

Opozorilo! V kolikor se poškoduje električni kabel naprave, ga mora proizvajalec ali servis oz. izobražena oseba zamenjati z novim da prepreči morebitne nevarnosti.

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

PO potrebi boste našli seznam rezervnih delov na spletnih straneh www.guede.com.

Tehnički podaci

Miješalica		GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Br. za narudžbu		58048	58054
Priključak		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Maksimalna snaga		1800 W	1800 W
Broj okretaja praznog hoda (1)		150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Broj okretaja praznog hoda (2)		300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Učvrtni mehanizam miješalice		M14	M24
Promjer nastavka za miješanje maks.		140 mm	2 x 135 mm
Tip zaštite		II	II
Stupanj zaštite		IP 20	IP 20
Maks. količina miješanja		100 l	100 l
Masa		7,3 kg	8,5 kg
Podaci o razini buke			
Razina akustičkog tlaka L _{pA}		85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Razina akustičke snage L _{WA}		96,8 db (A)	96,8 db (A)
Izmjereno prema EN 60745; Nesigurnost K = 3 dB (A)			
Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!			
Podaci o vibracijama			
Ukupne vrijednosti rezoniranja (Vektorski zbir tri smjera) na određeni način osigurano EN 60745			
Izmjerena vrijednost vibracija a _{hD}		1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Nesigurnost K = 1,5 m/s ²			

UPOZORENIE: Razina vibracija može biti različita ovisno o vrsti i načinu upotrebe električnog alata i u nekim slučajevima može prekoračiti vrijednosti navedene u ovom naputku.

Razina vibracija može poslužiti za međusobnu usporedbu električnih alata.

Razina vibracija je prikladna i za prethodnu procjenu opterećenja vibracijama.

Za točnu procjenu opterećenja vibracijama u obzir treba uzeti i vremenske intervale tijekom kojih je uređaj isključen ili intervale kada je samo uključen, ali nije u upotrebi. To može do značajne mjere smanjiti ukupno opterećenje vibracijama tijekom cijelog vremena rada sa električnim alatom.

Poduzmite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu osoblja postrojenja od vibracija, kao na primjer: tehničko održavanje električnih alata i uređaja, održavanje određene temperature ruku, organizacija radnih postupaka.



Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sve upute navedene u naputku za upotrebu. Upoznajte se s načinom i ispravnim korištenjem uređaja i njegovim komandnim elementima.

Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

Osoblje stroja snosi odgovornost prema trećim osobama za sve štete ili rizike.

Sa strojem smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina. Iznimku predstavljaju samo maloljetne osobe u okviru programa stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom voditelja praktične nastave.

U slučaju bilo kakve sumnje u vezi instalacije i korištenja uređaja obratite se klijentskom servisu.

Namjenska uporaba

Miješalica se može koristiti samo za miješanje žbuke, malte, ljepljiva ili boje.



Uređaj se ne smije koristiti kao bušilica ili kao pogon za slijedeći uređaj, npr. za poliranje, brušenje, oštrenje, graviranje sa određenim adapterima i sl.

Ovaj stroj smije se koristiti samo u navedene svrhe. U slučaju nepoštivanja odredbi opće važećih propisa i uputa navedenih u ovom Naputku za uporabu proizvođač stroja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

Sekundarne opasnosti

Unatoč ispravnom korištenju i poštivanju svih sigurnosnih propisa postoji opasnost od ozljeda i šteta pri radu sa strojem.

- Opasnost od oštećenja
Kontaktom sa vrtećom miješalicom
- Ozljede od posekوتا
Stavljanjem ruke u aktivnu miješalicu
- Oštećenje sluha
Duže vrijeme u neposrednoj blizini uređaja može oštetiti sluh. Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!
- Oštećenja po zdravlje, koja proizlaze iz vibriranja ruku, pazuha, kada se uređaj ne upotrebljava duže vrijeme ili kada nije pravilno podešen ili pripremljen.

Unatoč poštivanju radnih uputa može da postoji opasnost od skrivenih sekundarnih rizika.

Postupanje u slučaju nužde

Pružite povrijeđenoj osobi prvu pomoć koja odgovara vrsti ozljede i odmah potražite liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i probajte je smiriti. Jako tražite liječničku pomoć, navedite slijedeće podatke: 1. Mjesto nezgode, 2. Vrsta nezgode, 3. Broj ozlijeđenih osoba, 4. Vrsta ozljede

Simboli



UPOZORENIE/POZOR



UPOZORENIE - Za smanjenje opasnosti od ozljeda pročitajte molim upute za rad.



Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale!
Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!



Upotrebljavajte respirator!



Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.



Za smjesu npr. malte, premaznih gitova, cementa, žbuke, kreča, betona i nivelacijske mase, itd..



Za smjesu npr. lijepila, lakova, boja itd..



Simbol CE



Oštećeni ili dotrajali električni odnosno elektronski uređaji moraju biti predani u centar za skupljanje otpada ove vrste.



Upozorenje Pročitajte sve sigurnosne upute i preporuke. Greške i nepoštivanje navedenih uputa mogu uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Sve sigurnosne upute i preporuke sačuvajte za upotrebu u budućnosti.

Sigurnosne napomene za miješalice

⚠ Stroj smije biti priključen samo na utičnicu sa zaštitnim prekidačem za zaštitu od struje greške (RCD maks. Struja greške 30mA).

Osigurajte da se djeca, ostale osobe i životinje tijekom rada s kosilicom zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti.

Koristite prigodnu radnu odjeću ali i čvrstu obuću s đonom koji ne klizi, zaštitne naočale i zaštitu za sluh!

Prašina koja nastaje kod rada često je štetna po zdravlje i ne smije dospjeti u tijelo. Kod rada koristite opremu za odsis prašine i nosite prikladnu zaštitnu masku za zaštitu od prašine. Sleglu prašinu treba temeljito odstraniti, npr. usisati.

Ne upotrebljavajte odjeću ili nakit jer bi ih mogli zahvatiti rotirajući dijelovi. Ne upotrebljavajte uređaj, dok ste bos ili u otvorenim sandalama.

Prilikom blokiranja upotrebljenog alata odmah ugasite uređaj! Nemojte uključivati uređaj ponovo, dok je alat blokiran; može doći do povratnog udara sa visokim momentom reakcije. Utvrdite i otklonite uzrok blokiranja primijenjenog alata, a pri tome pazite na sigurnosne upute.

Mogući uzroci mogu biti:

- Ukrštenje
- Preopterećenje električnog uređaja

Ne dirajte stroj, dok je u radu!


Priključni kabao mora biti uvijek sigurno udaljen od radnog prostora stroja. Kabao uvijek mora biti položen iza stroja!

⚠ Prije svakog puštanja kosilice u rad provjerite sve vijčane spojeve i sve druge spojeve kao i čvrstoću, ispravnu zategnutost i laki hod svih pokretnih dijelova kosilice.

⚠ Zabranjena je uporaba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva. Prilikom kratkog spoja postoji opasnost požara i eksplozije.

Radne upute

 **Ne dirajte miješalicu dok radi (rotirajuća miješalica).**


Prilikom rada držite uređaj čvrsto sa obje ruke i što dalje od svoga tijela.

Izbjegavajte prljavštinu! Radite sa niskim obrtajima, kada potapate ili vadite miješalicu u ili iz smjese, koju miješate.

Nastavci za miješanje, koji su u sklopu isporuke, prigodni su za miješane materijale i težu te tvrđu konzistenciju smjese: npr. malta, premazni gitovi, cement, žbuka, kreč, beton, smjese za niveliranje itd..

- U toku miješanja povećajte obrtaje. Miješalicu držite u smijesi tako dugo dok se potpuno ne izmiješa. U vezi obrade se pridržavajte uputa proizvođača.
- Ne radite na niskim obrtajima i kontinuirano. To može prouzrokovati preopterećenje / pregrijavanje motora.

Održavanje

 **Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.**

Popravke i radove koji nisu navedeni u ovom Naputku, smiju vršiti samo stručno osposobljene ovlaštene osobe.

Koristite samo originalnu opremu i rezervne dijelove.

Stroj a prije svega otvore za prozračivanje moraju biti uvijek čisti. Tijelo stroja nikad ne perite vodom!

Plastične dijelove nemojte čistiti zapaljivim ili otrovnim tekućinama. Za čišćenje koristite samo vlažnu krpu.





Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj za miješanje.

Upozorenje! Ako dođe do oštećenja električnog kabela uređaja, mora ga proizvođač ili njegov ovlašteni servis ili slično kvalificirana osoba zamijeniti novim, kako bi se spriječila opasnost.

Samo redovito održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcioniranje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje mogu dovesti do nepredvidivih šteta ili ozljeda.

Prema potrebi možete potražiti spisak rezervnih dijelova na internetnoj stranici www.guede.com.

Технически данни

бъркачка	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Заявка №	58048	58054
Присъединение 	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Максимална мощност 	1800 W	1800 W
Обороти на празен ход (1)	150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Обороти на празен ход (2)	300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Стягане на бъркалката	M14	M24
Диаметър на разбъркващата приставка макс.	140 mm	2 x 135 mm
Тип на защита 	II	II
Степен на защита	IP 20	IP 20
Макс. обем на смесване 	100 l	100 l
Тегло 	7,3 kg	8,5 kg
Данни за шум		
Ниво на звукова мощност L _{PA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Ниво на звукова мощност L _{WA}	96,8 db (A)	96,8 db (A)
Измерено според EN 60745; Несигурност K = 3 dB (A)		
Да се носи предпазно средство за слуха!		
Данни за вибрациите		
Общи стойности на вибрациите (Векторен сбор на три посоки) съответно намерено EN 60745		
Измерена стойност на вибрациите a _{n,D}	1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Несигурност K = 1,5 m/s ²		

ВНИМАНИЕ: Нивото на шума ще се промени в зависимост от използването на електроинструмента и в някои случаи може да надвишава посочената в тези указания стойност.

Нивото на вибрациите може да се използва за взаимно сравнение на електрическите уреди.

Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Заради точното отгаване на натоварването от вибрации в течение на определено работно време би трябвало да се вземат в предвид също времената, в които уреда е изключен или работи, но в действителност не е използван. Това може значително да намали обема на натоварване от вибрации в течение на цялото работно време.

Определете допълнителни мерки за безопасност за предпазване на обслужването пред въздействията на вибрации като например: техническа поддръжка на електрическите инструменти и уреди, поддръжане на температурата на ръцете, организация на работните процеси.



Използвайте помпата едва след като внимателно сте прочели и разбрали упътването за обслужване. Запознайте се с управляващите елементи и правилната употреба на уреда. Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването. Дръжте се отговорно спрямо трети лица.


Обслужващия отговаря за злополуки или опасности спрямо трети лица.

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Ако имате съмнения относно свързането и обслужването на уреда, обърнете се към клиентски сервиз.

Използване в съответствие с предназначението

Бъркалката може да се използва само за разбъркване на мазилка, хоросан, лепило или боя.

 Устройството не трябва да се използва като бормашина или като задвижване за друго устройство, напр. за полиране, шлифоване, заточване, гравирание с подходящи адаптери.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено. При неспазване на разпоредбите от общо валидните предписания и разпоредби от това упътване производителя не може да се вини за възникнали щети

Остатъчни опасности

Дори, когато се използва правилно и се спазват всички правила за безопасност, все още могат да съществуват остатъчни рискове.

- Опасност от натъртване
Контакт с въртящата се бъркалка
- Нараняване от порязвания
Бръкване във въртящата се бъркалка
- Увреждане на слуха
Продължителен престой в непосредствена близост до работещия уред може да причини увреждане на слуха. Да се носи предпазно средство за слуха!
- Увреждане на здравето вследствие на вибрации на ръцете и рамената, когато устройството се използва продължително време или не се използва правилно и разчетено.

Дори и при спазване на ръководството за експлоатация могат да съществуват остатъчни рискове.

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте. Ако искате помощ, посочете тези данни:: 1. Място на злополуката, 2. Вид на злополуката, 3. Брой на ранените, 4. Вид нараняване

Символи



ВНИМАНИЕ/ВНИМАНИЕ!



ВНИМАНИЕ - За да намалите риска от нараняване, прочетете инструкциите за експлоатация.



Носете предпазни очила!
Да се носи предпазно средство за слуха!



Носете респиратор!



Преди извършване на каквато и да било работа по уреда винаги извадете щепсела от щепселната кутия.



За смес напр. хоросан, шпакловки, цимент, замазка, вар, бетон, изравняваща мазилка и др.



За смес напр. лепила, лакове, бои и др.



CE символ



Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните пунктове за събиране.



Внимание Прочетете всички указания и инструкции за безопасност. Грешки при спазване на долу посочените указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или сериозни злополуки. **Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасност за бъдеща употреба.**

Указания за безопасност за бъркачки



Работата е разрешена само с предпазен изключвател против погрешен ток (RCD макс. погрешен ток 30mA).

По време на използване на уреда дръжте децата и останалите лица и животни на безопасно разстояние.

Носете подходящо работно облекло, като здрави обувки с неплъзгащи подметки, предпазни очила и антифони!

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на задействане.

Не носете широко облекло или бижута, защото могат да бъдат захванати от въртящи се части. Не използвайте устройството, когато ходите бос или носите отворени сандали.

При блокиране на използвания инструмент веднага изключете устройството! Не включвайте устройството отново, докато инструмента е блокиран; би могло да се стигне до обратен тласък и високо реактивен въртящ момент. Установете и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент, като същевременно съблюдавайте инструкциите за безопасност.

Възможни причини могат да бъдат:

- Кръстосване
- Претоварване на електрическия инструмент

Не пипайте работещата машина.

Дръжте свързващия кабел винаги извън обхвата на действие на машината. Винаги водете кабела назад, настрани от машината!

⚠ Преди всяко пускане в действие проверете всички винтове и щепселни връзки, и също предпазните съоръжения от гледна точка на здравина и правилно затягане и лекота на движение на всички подвижни части.

⚠ Уреда не може да се използва, когато е повреден или са дефектни съоръженията за безопасност. Сменете износените и повредените части.

Не използвайте устройството в близост да леснозапалими течности или газове. При късо съединение съществува опасност от пожар и експлозия.

Инструкции за експлоатация

⚠ Не пипайте в движещата се бъркалка (въртящо се гребло)

По време на работа дръжте устройството здраво с две ръце и на разстояние от тялото си.

Избягнете напръскване! Работете при ниски обороти, когато потапяте или изваждате бъркалката от / в разбъркваната смес.

Приставките за разбъркване включени в обхвата на доставката са подходящи за разбъркваните материали с по-тежка и по-твърда консистенция: напр. хоросан, шпакловки, цимент, мазилка, вар, бетон, изравняваща мазилка и др.

- По време на разбъркване увеличете оборотите. Дръжте бъркачката така дълго в разбъркваната смес, докато не се разбърка напълно. Спазвайте инструкциите на производителя за обработка.
- Не работете при ниски обороти в непрекъснат режим на работа. Това води до претоварване / прегряване на двигателя.

Поддръжка

⚠ Преди извършване на каквато и да било работа по уреда винаги извадете щепсела от щепселната кутия.

Ремонти и работи, които не са описани в това упътване, може да извършва само квалифициран оторизиран персонал.

Да се използват само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.

Поддържайте машината, особено вентилационните отвори, винаги в чисто състояние. Никога не пръскайте корпуса на машината с вода!

Не почиствайте пластмасовите части с разтворители, запалими или токсични течности. За почистване използвайте влажна кърпа.






След всяка употреба старателно почистете оборудването за разбъркване.

Внимание! Ако се повреди захранващия кабел на този уред, производителят или неговият сервиз за обслужване на клиенти или подобно квалифицирано лице трябва да го смени, за да се избегне опасност.

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволително помагало. Недостатъчната поддръжка и грижа може да доведе до неочаквани инциденти и злополуки.

В случай на необходимост ще намерите списък на резервните части на интернет страницата www.guede.com.

Date Tehnice

Agitator		GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Comandă nr.		58048	58054
Racord		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Putere max.		1800 W	1800 W
Turația la mersul în gol (1)		150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Turația la mersul în gol (2)		300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Fixarea agitatorului		M14	M24
Diametrul dispozitivului de agitare, max.		140 mm	2 x 135 mm
Protecție de tip		II	II
Gradul de protecție		IP 20	IP 20
Volum max. de agitat		100 l	100 l
Greutate		7,3 kg	8,5 kg
Date privind zgomotul			
Nivelul presiunii acustice L _{pA}		85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Nivelul puterii sunetului L _{WA}		96,8 db (A)	96,8 db (A)
Măsurat conform EN 60745; Nesigurant K = 3 dB (A)			
Purtați căști de protecție a auzului			
Date despre vibrații			
Valori totale ale vibrațiilor (Sumă vectorială a trei direcții) asigurat în mod adecvat EN 60745			
Valoarea vibrațiilor înregistrată a _{h,d}		1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Nesigurant K = 1,5 m/s ²			

AVERTISMENT: Nivelul real de oscilații se va putea modifica în funcție de tipul și modul de întrebuințare a sculei electrice față de valorile prezentate în aceste instrucțiuni.

Nivelul de vibrații poate fi folosit pentru o comparație reciprocă a aparatelor electrice

El se pretează și pentru o evaluare preliminară a solicitării la vibrații.

Pentru o evaluare exactă a solicitării la vibrații în cursul unui anumit program de lucru, ar trebui avute în vedere și perioadele de timp în care utilajul este deconectat sau este în funcțiune dar în realitate nu este solicitat. Aceasta poate reduce în mod însemnat volumul de solicitare cu vibrații pe întreaga perioadă a programului de muncă.

Stabiliți măsuri suplimentare de securitate pentru protecția personalului de deservire împotriva efectelor vibrațiilor, ca de ex. întreținerea sculelor și aparatelor electrice, întreținerea temperaturii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.



Utilizați pompa abia după ce ați citit cu atenție și ați înțeles modul de operare. Faceți cunoștință cu elementele de comandă și utilizarea corectă a utilajului. Respectați toate instrucțiunile de securitate cuprinse în manual. Comportați-vă cu responsabilitate față de terțe persoane.

Personalul de deservire este responsabil de accidentele sau priclitarea persoanelor terțe.

Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Dacă aveți dubii referitor la conectarea și operarea utilajului, apălați la serviciul pentru clienți.

Utilizare conform destinației

Agitatorul poate fi folosit în exclusivitate la amestecarea mortarului, tencuiei, adezivilor sau vopselelor.

 Este interzisă utilizarea instalației ca mașină de găurit sau ca mijloc de antrenare pentru alte instalații, de ex. pentru lustruire, șlefuire, ascuțire, gravare cu adaptoarele respective.

Această instalație se poate utiliza numai în scopul prezentat. Nerespectând prevederile din prescripțiile și instrucțiunile general valabile cuprinse în prezentul manual, producătorul nu poate fi răspunzător de daunele survenite.

Pericole remanente

Chiar cu o utilizare corectă și respectând toate prescripțiile de siguranță, mai pot exista riscuri reziduale.

- Pericol de strivire la contactul cu agitatorul în mișcare
- Rănire prin tăiere introducând mâna în agitatorul care se rotește
- Deteriorarea auzului
A sta o perioadă îndelungată în imediata apropiere a utilajului în funcțiune poate duce la deteriorarea auzului. Purtați căști de protecție a auzului
- Afectarea sănătății rezultată ca urmare a vibrațiilor mâinilor și a brațelor în cazul utilizării instalației o perioadă îndelungată sau când lipsește o conducere și o evaluare reglementare. Afectarea sănătății rezultată ca urmare a vibrațiilor mâinilor și a brațelor în cazul utilizării instalației o perioadă îndelungată sau când lipsește o conducere și o evaluare reglementare.

Chiar dacă se respectă modul de operare, mai pot exista încă riscuri reziduale.

Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l. În caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Locul accidentului, 2. Tipul accidentului, 3. Numărul răniților, 4. Tipul rănirii

Simboluri



AVERTISMENT/ATENȚIE!



AVERTISMENT - Pentru a reduce riscul de rănire, citiți cu atenție modul de operare.



Purtați ochelari de protecție!
Purtați căști de protecție a auzului



Purtați mască respiratorie!



Înainte oricărui lucrări pe utilaj, scoateți mai întâi ștecherul din priză.



Pentru amestec, de ex., de mortar, chituri, ciment, tencuieli, var, beton, piatră, etc.



Pentru amestec, de ex., de adezivi, vopsele, etc.



simbol CE



Aparate electrice sau electronice defecte și/sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.



⚠️ Avertisment Citiți toate instrucțiunile de

siguranță Erori în respectarea instrucțiunilor de mai jos pot duce la electrocutare, incendii și/sau accidente grave

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță pentru o utilizare ulterioară

Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea agitatoarelor



Funcționarea este permisă numai cu întrerupător cu protecție împotriva curentului eronat (RCD curent eronat max. 30mA).

Țineți copiii și alte persoane, precum și animalele, la o distanță sigură de aparatul în funcțiune.

Purtați echipament de lucru adecvat, ca de ex. încălțăminte solidă cu talpă antiderapantă, ochelari de protecție și protecții ale auzului!

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie inspirat. Utilizați un sistem de aspirare a prafului și purtați o mască respiratoare adecvată. Îndepărtați cu grijă praful depozitat, de ex. cu un aspirator.

Nu purtați haine largi sau bijuterii pentru că acestea ar putea fi prinse de piesele în mișcare. Nu operați instalația fiind desculț sau purtând sandale.

În caz de blocare a utilajului pe care lucrați, vă rugăm să-l deconectați imediat! Nu reporniți utilajul atâta timp cât acesta este blocat; poate duce la recul cu un moment de reacție puternic. Depistați și înlăturați cauza blocării de pe utilajul folosit, respectând în același timp toate instrucțiunile de siguranță.

Cauze posibile:

- încrucișare
- suprasolicitarea unelei electrice

Nu puneți mâna în utilajul în mișcare.

Țineți întotdeauna cablul de conectare în afara razei de acțiune a utilajului. Orientați întotdeauna cablul spre spate, departe de utilaj!




Înainte fiecărei puneri în funcțiune, controlați toate îmbinările telescopice și cele cu șuruburi ca și instalațiile de protecție, dacă sunt suficient de solide și strânse reglementar ca și ușurința de mișcare a părților mobile.

⚠️ Nu folosiți utilajul dacă este deteriorat sau dacă sunt defecte instalațiile de protecție. Înlocuiți piesele uzate și deteriorate.

Nu folosiți instalația în apropierea lichidelor sau gazelor inflamante. În caz de scurt circuit, există pericol de incendiu și explozie. Nu folosiți instalația în apropierea lichidelor sau gazelor inflamante. În caz de scurt circuit, există pericol de incendiu și explozie. Nu folosiți instalația în apropierea lichidelor sau gazelor inflamante. În caz de scurt circuit, există pericol de incendiu și explozie.

Instrucțiuni de lucru

 Nu introduceți mâna în agitatorul în mișcare (în dispozitivul care se rotește).


În timpul lucrului, țineți instalație temeinic cu ambele mâini și departe de propriul corp.

Evitați să vă stropiți! Lucrați cu turații mici atunci când scufundați sau scoateți agitatorul în/din amestecul agitat.

Dispozitivele pentru agitare cuprinse în livrare se pretează la amestecarea materialelor cu o consistență mai grea și mai dură ca de ex. mortar, chituri de aplicare, ciment, tencuială var, beton, material de acoperire, etc.

- În timpul agitării majorați turațiile. Purtați agitatorul prin amestecul agitat până când acesta nu va fi omogenizat complet. Respectați instrucțiunile de prelucrare ale producătorului.
- Nu lucrați cu turații mici tot timpul operării. Aceasta duce la suprasolicitarea / supraîncălzirea motorului.

Întreținere

 Înaintea oricăror lucrări pe utilaj, scoateți mai întâi ștecherul din priză.

Reparațiile și lucrările care nu sunt descrise în prezentul manual pot fi efectuate numai de personal calificat și autorizat .

Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale.

Întreține utilajul în stare curată, în special orificiile de aerisire. Nu stropiți niciodată cu apă corpul utilajului!

Nu curățați materialele plastice cu lichide inflamabile sau toxice. Pentru a curăța, folosiți numai o cârpă umedă.






După fiecare utilizare curățați temeinic instalația de agitare.

Atenție! În caz de deteriorare a cablului de conectare, pentru a se evita orice pericol acesta trebuie înlocuit de producător sau serviciul pentru clienți al acestuia sau de o persoană calificată în această direcție.

Numai un utilaj întreținut și îngrijit cu regularitate poate fi de un ajutor real. Întreținerea și grija insuficientă de utilaj poate duce la accidente neprevăzute.

În caz de necesitate, veți găsi lista pieselor de schimb pe pagina www.guede.com.

Teknik veriler

Karıştırıcı	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Ürün no.	58048	58054
Bağlantı 	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Azami güç 	1800 W	1800 W
Rölanti devri (1)	150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Rölanti devri (2)	300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Karıştırıcı tutturma	M14	M24
Azami karıştırma başlığı çapı	140 mm	2 x 135 mm
Koruma sınıfı 	II	II
Koruma türü	IP 20	IP 20
Azami karıştırma hacmi 	100 l	100 l
Ağırlık 	7,3 kg	8,5 kg
Gürültü verileri		
Ses basınç seviyesi L _{PA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Ses gücü seviyesi L _{WA}	96,8 db (A)	96,8 db (A)
Şuna göre ölçüldü: EN 60745; Belirsizlik K = 3 dB (A)		
İşitme koruması kullanın!		
Titreşim verileri		
Toplam titreşim değerleri (Üç eksenli vektör toplamı) Uygun bir şekilde belirlendi EN 60745		
Ölçülen titreşim değeri a _{h,D}	1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Belirsizlik K = 1,5 m/s ²		

UYARI: Gerçek titreşim emisyon değeri, uygulama türüne ve biçimine bağlı olarak belirtilen değerden farklı olabilir.

Titreşim seviyesi, elektrikli aletlerle karşılaştırma için kullanılabilir.

Titreşim yükü ön değerlendirmesi için de uygundur.

Titreşim yükünün doğru bir şekilde değerlendirilmesi için cihazın kapalı olduğu ya da çalıştığı ancak aslında kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylece toplam çalışma süresi boyunca titreşim yükü önemli ölçüde azaltılabilir.

Operatörü titreşim vb. etkilerden korumak için aşağıdaki gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyin: Elektrikli alet ve gerekli aletlerin bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş süreçlerinin organize edilmesi.



Cihazı ancak kullanım kılavuzunu dikkatlice okuduktan ve anladıktan sonra kullanın. Cihazın işletme elemanlarını ve nasıl doğru bir şekilde kullanılacağını öğrenin. Kılavuzda belirtilen tüm güvenlik talimatlarına dikkat edin. Diğer kişilere karşı sorumlu davranın.


Üçüncü kişilere ilişkin kaza ve tehlikelerden operatör sorumludur.

Cihaz sadece 16 yaşını doldurmuş kişiler tarafından işletilebilir. Cihazın gençler tarafından mesleki eğitim süresince beceri elde etmek için bir eğitmen gözetiminde kullanılması istisna teşkil eder.

Cihaz bağlantısı ve kullanımına ilişkin şüphe ortaya çıkması durumunda müşteri hizmetleri ile irtibata geçin.

Amaca uygun kullanım

Karıştırıcı sadece sıva, harç, tutkal veya boya karıştırmak için kullanılmalıdır.

 Cihaz delme makinesi ya da diğer cihazlar için uygun eklentiler kullanılarak örn. parlatma, yontma, bileme, oyma amacıyla tahrik olarak kullanılamaz.

Cihaz yalnız belirtilen amaca uygun olarak kullanılmalıdır. Genel olarak geçerli yönetmelik hükümlerine ve bu kılavuzun hükümlerine uyulmaması durumunda oluşacak zararlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Hesaplanamayan riskler

Cihazın doğru bir şekilde kullanılması ve tüm güvenlik hükümlerine uyulması durumunda dahi hesaplanamayan riskler ortaya çıkabilir.

- Ezilme tehlikesi
Dönen karıştırıcı ile temas sonucu
- Kesikler
Dönen karıştırıcıya dokunma sonucu
- Kulak hasarları
Çalışmakta olan cihazın yakınında uzun süre kalmak kulak hasarlarına yol açabilir. İşitme koruması kullanın!
- Cihazın uzun süre kullanılması ya da düzgün bir şekilde kontrol edilip değerlendirilmemesi nedeniyle el-kol titreşimlerinden kaynaklanan sağlık sorunları.

Kılavuza uyulmasına rağmen belirgin olmayan ve hesaplanamayan riskler ortaya çıkabilir.

Acil durumda yapılması gerekenler

Yaralanmayla ilişkin gerekli ilk yardım önlemlerini başlatın ve en kısa sürede nitelikli tıbbi yardım isteyin. Yaralının daha fazla zarar görmesini engelleyin ve onu hareketsiz halde tutun. Yardım isterken şu bilgileri verin: 1. Kazanın yeri, 2. Kazanın biçimi, 3. Yaralı sayısı, 4. Yaralanmaların türü

Semboller



UYARI/DIKKAT!



UYARI - Yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okuyun.



Koruyucu gözlük kullanın!
İşitme koruması kullanın!



Solumun koruması kullanın!



Cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce her zaman fişi prizden çekin.



Örn. harç, dolgu, çimento, alçı, kireç, beton, şap vs. karışımı için...



Örn. tutkal, cila, boya vs. karışımı için...



CE sembolü



Hasarlı ve/veya imha edilecek elektrikli ve elektronik cihazlar belirlenen geri dönüşüm noktalarına teslim edilmelidir.



UYARI Tüm güvenlik talimatlarını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir. Tüm güvenlik talimatlarını ve uyarıları gelecekteki kullanımlar için saklayın.

Karıştırıcılar için güvenlik talimatları



İşletime sadece kaçak akım koruma şalteri (RCD maks. kaçak akım 30mA) ile izin verilir.

Cihazı kullanırken çocukları, diğer kişileri ve hayvanları uzak tutun.

Kaymayan tabana sahip sağlam ayakkabı, koruyucu gözlük ve işitme koruması gibi uygun çalışma giysileri kullanın!

Çalışma sırasında oluşan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve vücuda ulaşmamalıdır. Toz emme tertibatı ve ek olarak uygun toz koruma maskesi kullanın. Birikmiş tozu örn. emme tertibatı kullanarak iyice temizleyin.

Hareketli parçalara takılabileceği için bol giysiler ve takılar taşımayın. Yalınayak vaziyette veya açık sandalet giyerken cihazı kullanmayın.

Kullanılan aletler engelleniyorsa cihazı derhal kapatın! Kullanılan aletler engelli olduğu süre cihazı yeniden açmayın; yüksek reaksiyon torkuna sahip bir geri sıçramaya neden olabilir. Güvenlik talimatlarını dikkate alarak kullanılan aletlerin engellenme nedenini belirleyin ve ortadan kaldırın.

Bunun olası nedenleri şunlar olabilir:

- Kenarı üzerine dikmek
- Elektrikli alete aşırı yüklenmek

Çalışan makineyi tutmayın.

Bağlantı kablosunu daima makine etki alanının uzağında tutun. Kabloyu daima makinenin arkasına taşıyın.




Her işleme alma öncesinde tüm vida ve fiş bağlantıları ile koruyucu ekipmanların sağlamlığını, yerine oturup oturmadığını ve tüm hareketli parçaların serbestçe hareket edip etmediğini kontrol edin.



Cihaz arızalı ya da güvenlik tertibatları hasarlı ise cihaz kullanılmamalıdır. Eskiyen ve hasarlı parçaları değiştirin.

Cihazı yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayın. Kısa devre durumunda yangın ve patlama tehlikesi ortaya çıkar.

Çalışma talimatı

 Çalışan karıştırıcıya (dönen karıştırma aletine) dokunmayın.


Çalışırken cihazı iki elinizle ve vücudunuzdan uzakta iyice sıkı tutun.

Siçrıntıyı önleyin! Karıştırıcı, karışım malzemesinin içindeyken ya da dışarı çıkarılırken düşük devir sayısı ile çalışın.

Teslimat kapsamındaki karıştırma başlıkları harç, dolgu, çimento, alçı, kireç, beton, şap vs. gibi ağır ve koyu kıvama sahip karışım malzemeleri için uygundur.

- Karıştırma sırasında devir sayısını artırın. Karıştırıcıyı, karışım malzemesi tamamen karışana kadar çalıştırın. Üreticinin işleme talimatlarına uyun.
- Düşük devir sayısı ile sürekli işletim modunda çalışmayın. Bu, motorun aşırı yüklenmesine/aşırı ısınmasına yol açar.

Bakım

 Cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce her zaman fişi prizden çekin.

Bu kılavuzda açıklanmayan tamirat ve çalışmalar yalnız kalifiye uzman personel tarafından yürütülmelidir.

Sadece orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar kullanın.

Makineyi, özellikle de havalandırma deliklerini daima temiz tutun. Cihazın gövdesine katıyen su püskürtmeyin!

Plastik malzemeleri çözücüler, yanıcı ya da toksik sıvılarla temizlemeyin. Temizlemek için nemli bir bez kullanın.






Her kullanım sonrasında karıştırıcıyı iyice temizleyin.

Dikkat! Cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzer bir kalifiye kişi tarafından değiştirilmelidir.

Sadece bakımı düzenli ve iyi bir şekilde yapılan cihazlar tatmin edici yardımcı araçlar olabilir. Bakım ve onarım eksiklikleri, öngörülemez kaza ve yaralanmalara neden olabilir.

İhtiyacınız olması halinde yedek parça listesini www.guede.com web sitesinde bulabilirsiniz.

Dane techniczne

Mieszadło	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Nr artykułu	58048	58054
Podłączenie 	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Moc maks. 	1800 W	1800 W
Prędkość obrotowa ruchu jałowego (1)	150-300 min ⁻¹	150-300 min ⁻¹
Prędkość obrotowa ruchu jałowego (2)	300-650 min ⁻¹	300-650 min ⁻¹
Mocowanie mieszadła	M14	M24
Maks. średnica nasadki do mieszania	140 mm	2 x 135 mm
Klasa ochronności 	II	II
Stopień ochrony	IP 20	IP 20
Maks. wolumen mieszania 	100 l	100 l
Ciężar 	7,3 kg	8,5 kg
Dane odnośnie poziomu szumów		
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	96,8 db (A)	96,8 db (A)
Pomiar dokonany wg EN 60745; Niepewność K = 3 dB (A)		
Stosować ochronniki słuchu!		
Dane dotyczące wibracji		
Wartość łączna drgań (Suma wektorowa trzech kierunków) ustalona zgodnie z EN 60745		
Zmierzona wartość drgań a _{h,D}	1,695 m/s ²	1,695 m/s ²
Niepewność K = 1,5 m/s ²		

OSTRZEŻENIE: Rzeczywista wartość emisji drgań może różnić się od podanej wartości w zależności od metody zastosowania.

Poziom ciśnienia akustycznego może być użyty do porównania elektronarzędzi między sobą.

Jest on również przydatny do doraźnej oceny obciążenia drganiami.

Dla dokładnej oceny obciążenia drganiami należy uwzględnić także czas, który wprawdzie biegnie, ale urządzenie jest wyłączone i w rzeczywistości nie jest używane. Może to istotnie wpływać na zmniejszenie obciążenia, o którym mowa w trakcie zmiany roboczej.

Ustalić dodatkowe środki bezpieczeństwa do ochrony pracowników przed działaniem drgań jak np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi nasadzanych, utrzymywanie właściwej ciepłoty rąk, organizacja przebiegu pracy.



Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się i zrozumieniu instrukcji obsługi.

Zapoznać się z elementami obsługi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, które zostały podane w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.


Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia osób trzecich.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

Jeżeli powstaną wątpliwości dotyczące podłączenia i obsługi urządzenia, należy zwrócić się do Działu obsługi klienta.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Mieszadło może być stosowane wyłącznie do mieszania tynku, zaprawy, kleju lub farb.

 Urządzenie nie może być stosowane jako wiertarka lub napęd innych maszyn, np. do polerowania, szlifowania, ostrzenia, grawerowania z odpowiednimi nasadkami.

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. W przypadku nieprzeznaczenia regulacji wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów prawa oraz ustaleń podanych w przedstawianej instrukcji producent może odstąpić od przyjęcia odpowiedzialności za powstałe szkody.

Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowym stosowaniu i zachowaniu przepisów bezpieczeństwa może powstać ryzyko resztkowe.

- Niebezpieczeństwo przygniecenia
Na skutek kontaktu z mieszadłem
- Rany cięte
Na skutek dotknięcia obracającego się mieszadła
- Uszkodzenie słuchu
Dłuższe przebywanie w pobliżu pracującego urządzenia może spowodować uszkodzenie słuchu. Stosować ochronniki słuchu!
- Szkody na zdrowiu wynikające z przenoszenia drgań drogą ręką-ramię w przypadku długiego okresu pracy z urządzeniem lub niewłaściwego przeprowadzenia i oceny.

Pomimo przestrzegania instrukcji obsługi może powstać także niewidoczne ryzyko resztkowe.

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i wezwać możliwie najszybciej pomoc lekarską. Zabezpieczyć uszkodzonego przed ewentualnymi dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje:: 1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek, 2. Rodzaj wypadku, 3. Liczba poszkodowanych w wypadku, 4. Rodzaj obrażeń

Symbol



OSTRZEŻENIE/UWAGA!



OSTRZEŻENIE - W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Stosować okulary ochronne!
Stosować ochronniki słuchu!



Stosować sprzęt do ochrony dróg oddechowych!



Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją i naprawą urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.



Do mieszania np.: zaprawy, masy szpachlowej, cementu, tynku, wapna, betonu, jastrychu itp.



Do mieszania np.: klejów, lakierów, farb itp.



Symbol CE



Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki do celu recyklingu.



OSTRZEŻENIE Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami. Brak przestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i zawartych w niej wskazówek może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub powstania obrażeń. **Prosimy zachować instrukcję bezpieczeństwa na przyszłość.**

Zasady bezpieczeństwa dotyczące mieszadeł



Eksplotacja jest dopuszczalna tylko z wyłącznikiem ochronnym prądowym (RCD maks. prąd uszkodzeniowy 30 mA)

Dzieci, inne osoby oraz zwierzęta powinny znajdować się w bezpiecznej odległości podczas pracy urządzenia.

Stosować właściwe środki ochrony osobistej takie jak: obuwie z podeszwami antypoślizgowymi, okulary ochronne oraz ochronniki słuchu!

Powstający w trakcie pracy pył jest najczęściej szkodliwy dla zdrowia i nie powinien być wdychany. Stosować odsysanie pyłu i dodatkowo właściwe maski przeciwpyłowe. Osadzony pył należy dokładnie usunąć, np. odkurzaczem przemysłowym.

Nie nosić luźnej odzieży lub ozdób, ponieważ mogą zostać one pochwycone przez ruchome części urządzenia. Nie używać urządzenia, będąc bez butów lub tylko w sandałach.

W przypadku zablokowania narzędzi nasadzanych należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie włączać ponownie urządzenia, dopóki narzędzie nasadzone pozostaje zablokowane; w takim przypadku mogłaby powstać reakcja zwrotna z wysokim momentem. Ustalić i usunąć przyczynę blokady narzędzia nasadzanego z uwzględnieniem zasad bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami mogą być:

- odchylenie od linii prostopadłej do powierzchni
- przeciążenie elektronarzędzia

Nigdy nie chwytać za elementy maszyny w trakcie jej pracy.

Kabel przyłączeniowy powinien znajdować się stale poza strefą zagrożenia maszyny. Kabel powinien być zawsze odprowadzony do tyłu maszyny.

⚠ Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe oraz zabezpieczenia, a także to, czy części ruchome poruszają się bez oporu.

⚠ Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub uszkodzone jest któreś z zabezpieczeń. Wymienić części zużyte lub uszkodzone.

Nie używać urządzenia w bliskiej strefie od cieczy lub gazów palnych. W razie zwarcia powstaje zagrożenie pożarowe lub wybuchu.

Instrukcja pracy

⚠ **Nie dotykać pracującego mieszadła (wirującego narzędzia do mieszania).**

Podczas pracy trzymać urządzenie mocno obydwiema rękami i w pewnej odległości od ciała.

Unikać rozbryzgu! Stosować niedużą prędkością obrotową w trakcie zanurzania urządzenia w materiale poddawany mieszaniu lub przy wyjmowaniu z niego.

Znajdujące się w zakresie dostawy nasadki do mieszania nadają się do materiałów o konsystencji zwartej i ciągliwej: np. zaprawy, masy szpachlowej, cementu, tynku, wapna, betonu, jastrychu itp.

- W trakcie mieszania należy zwiększyć prędkość obrotową. Urządzenie do mieszania powinno pozostawać w mieszanym materiale do uzyskania właściwej konsystencji. Przestrzegać zaleceń producenta.
- Nie pracować z niską prędkością obrotową w dłuższym okresie (praca ciągła). Powoduje to przeciążenie/przegrzanie silnika.

Konserwacja

⚠ Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją i naprawą urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.

Naprawy i prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać do wykonania wyłącznie pracownikom posiadającym odpowiednie kwalifikacje fachowe.

Stosować tylko oryginalne wyposażenie i części zamienne.

Utrzymywać stale w czystości maszynę, a zwłaszcza kanały wentylacyjne. Nigdy nie kierować strumienia wody na korpus urządzenia!

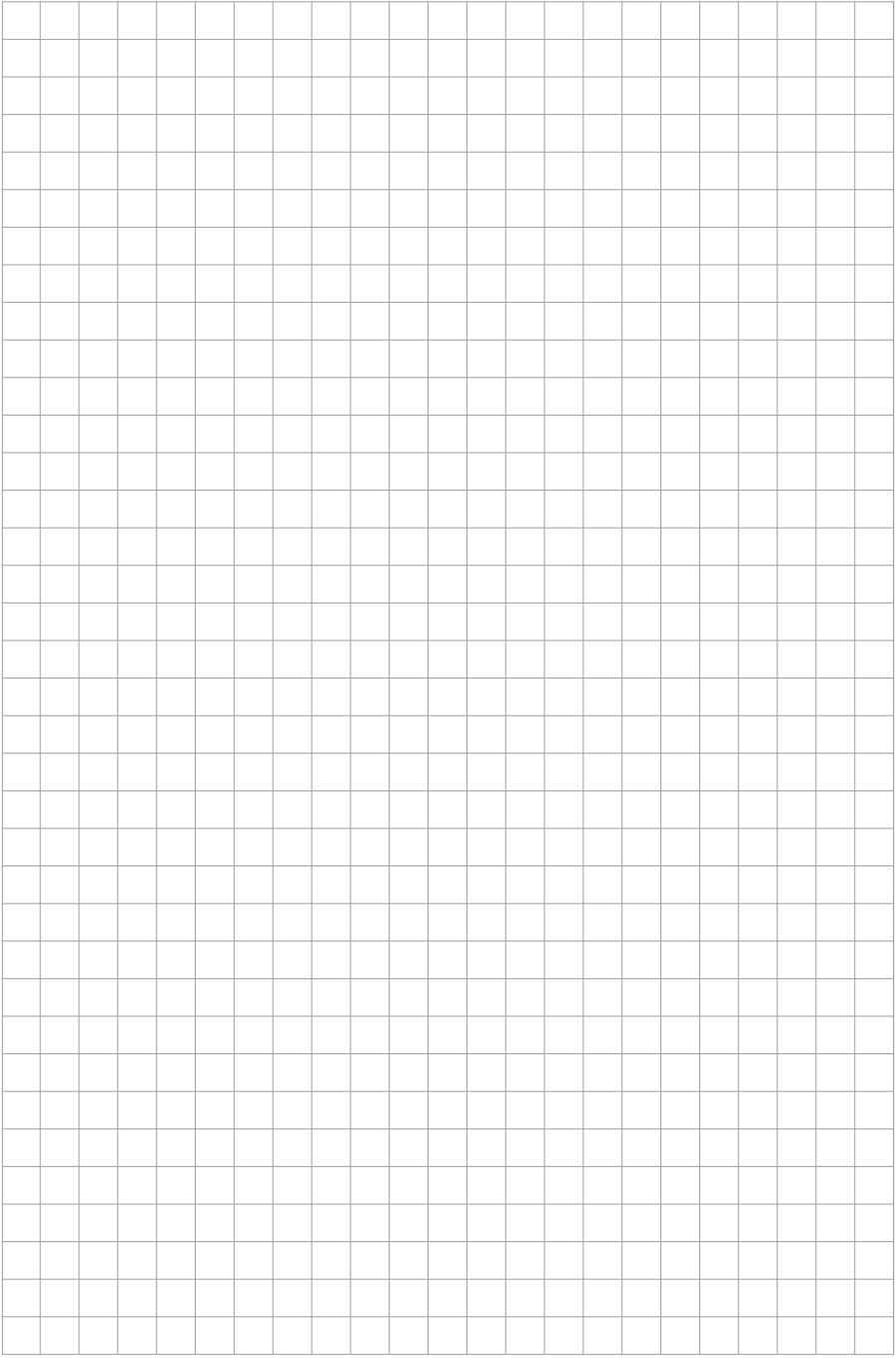
Nie czyścić tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami lub cieczami łatwopalnymi bądź trującymi. Do czyszczenia należy wykorzystywać zwilżoną szmatkę.

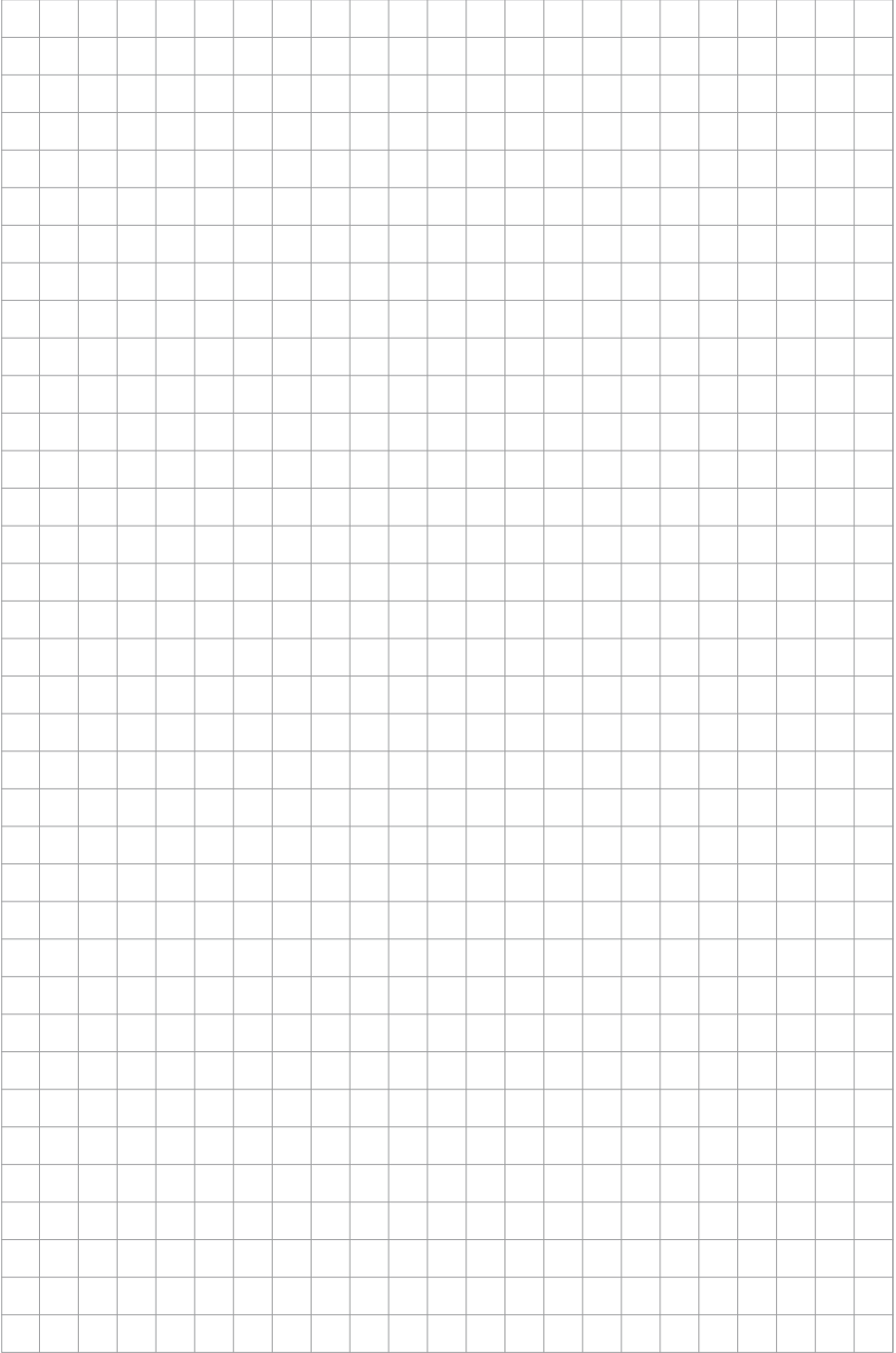
Po każdym zastosowaniu mieszadła należy przeprowadzić gruntowne czyszczenie.

Uwaga! Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela bądź osobę o takich samych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze pielęgnowane urządzenie może spełniać w zadowalający sposób warunki, do których zostało przeznaczone. Brak właściwej konserwacji i pielęgnacji może powodować trudne do przewidzenia wypadki i obrażenia.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.







Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Preklad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Preklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Vertaling van de EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Fordítás aazonosági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişikliğin durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obrotu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higijeno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Original – EF- Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at de følgende betegnede apparater på grund af deres koncipering og type samt de udførelser vi markedsfører opfylder de relevante sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved en ændring af apparaterne uden vores samtykke mister denne erklæring sin gyldighed.

Declaración CE de conformidad - original

Por medio del presente declaramos que los aparatos indicados a continuación cumplen con los pertinentes requisitos esenciales de seguridad y salud dispuestos en las directivas CE en lo que se refiere a su diseño y fabricación y en los modelos puestos por nosotros en el mercado. Al efectuar una modificación en los aparatos no acordada con nosotros, esta declaración perderá su validez.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пукаме в обращение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Αυθεντική δήλωση πιστότητας ΕΚ

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι οι παρακάτω συσκευές βάσει του σχεδιασμού και της κατασκευής τους και στη μορφή που διατίθενται στο εμπόριο από εμάς πληρούν τις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας που προβλέπονται από τους κανονισμούς της ΕΚ. Σε περίπτωση τροποποίησης των συσκευών χωρίς προηγουμένη συνεννόηση μαζί μας η παρούσα δήλωση χάνει την ισχύ της.

Rührwerk

Mixer unit | Malaxeur | Agitatore | Michadlo | Miešadlo |
Roerwerk | keverő | Karıştırıcı | Mieszadlo | Mešalnik | Mješalica |
Roremaskine | agitador | Agitator | бъркачка | Αναθετήρας

58048 / GRW 1800

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Directive CE applicabili | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Illetékes EU előírások | Ilgili AB yönetmelikleri | Stosowne dyrektywy UE | Upor abne smernice EU | Primjenjive smjernice EU | Relevante EF-direktiver | Directivas comunitarias pertinentes | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Σχετικοί κανονισμοί ΕΚ

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC |
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC ROHS | <input type="checkbox"/> 2009/142/EC |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC (PPE) | <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> |

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

97/68/EC
Emission No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Az azonosság megítélésének a módja | Uygunluk deđerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Overensstemmelsesvurdering procedure | Procedimientos de evaluación de la conformidad | Modul de evaluare a conformității | Начин на обсъждане на сходство | Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας

Annex V

Wolpertshausen, 31.03.2015

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Jednatel | Konateľ | Bedrijfsleider | Ügyvezető igazgató | Sirket temsilcisi | Dyrektor Naczelny | Chief Executive Officer | glavni izvršni direktor | Direktor | Gerente | Director Executiv | Управител | Διαχειριστής

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Zplnomocnen k sestavování technických podkladů. | plnomocnený zostaviť technické podklady. | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije | Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter. | Autorizado para realizar la documentación técnica | Импутерництв сá elaboroze documentația tehnică. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Εξουσιοδοτημένος να καταρτίσει τον φάκελο τεχνικής τεκμηρίωσης.

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Applicate norme armonizzate | Použité harmonizované normy | Primjenijeni harmonizirani standardi | Gebruikte harmoniserende normen | Használt harmonizált normák | Kullánlan uyum normları | Wykorzystane zharmonizowane normy | Primjenijeni harmonizirani standardi | Korišteni uskladene norme | Anvendte harmoniserede standarder | Normas armonizadas aplicadas | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60745-1/A11:2010 ; EN 62321:2009

EN 60745-2-1:2010

ZEK 01.4-08

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Garantált akusztikus teljesítményszint | Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Garanteret lydeffekt niveau | Nivel de potencia acústica garantizado | Nivelul garantat al puterii sunetului | Гарантирано ниво на звукова мощност | Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

L_{WA} 96,8 dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Gemeten geluidsdrukniveau | Mért akusztikus teljesítményszint | Ölçülen gürültü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Målt lydeffekt niveau | Nivel de potencia acústica medido | Nivel măsurat al puterii sunetului | Измерено ниво на звукова мощност | Καταμετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

L_{WA} dB (A)



Rührwerk

Mixer unit | Malaxeur | Agitatore | Michadlo | Miešadlo |
Roerwerk | keverő | Karıştırıcı | Mieszadlo | Mešalnik | Mješalica |
Roremaskine | agitador | Agitator | бъркачка | Αβαθευτήρας

58054 / GRW 1800-2 TWIN

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Directive CE applicabili | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Illetékes EU előírások | Ilgili AB yönetmelikleri | Stosowne dyrektywy UE | Upor abne smernice EU | Primjenjive smjernice EU | Relevante EF-direktiver | Directivas comunitarias pertinentes | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Σχετικοί κανονισμοί ΕΚ

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC |
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC ROHS | <input type="checkbox"/> 2009/142/EC |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC (PPE) | <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Annex IV | |
- Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

97/68/EC
Emission No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Az azonosság megítélésének a módja | Uygunluk deđerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Overensstemmelsesvurdering procedure | Procedimientos de evaluación de la conformidad | Modul de evaluare a conformității | Начин на обсъждане на сходство | Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας

Annex V

Wolpertshausen, 31.03.2015

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Jednatel | Konatel | Bedrijfsleider | Ügyvezető igazgató | Sirket temsilcisi | Dyrektor Naczelný | Chief Executive Officer | glavni izvršni direktor | Direktor | Gerente | Director Executiv | Управител | Διαχειριστής

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Zplnomocnen k sestavování technických podkladů. | plnomocnený zostaviť technické podklady. | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije | Autoriseret til at udarbejde tekniske dokumenter. | Autorizado para realizar la documentación técnica | Импутерництв сá elaboroze documentația tehnică. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Εξουσιοδοτημένος να καταρτίσει τον φάκελο τεχνικής τεκμηρίωσης.

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Applicate norme armonizzate | Použité harmonizované normy | Primjenijeni harmonizirani standardi | Gebruikte harmoniserende normen | Használt harmonizált normák | Kullánlan uyum normları | Wykorzystane zharmonizowane normy | Primjenijeni harmonizirani standardi | Korišteni uskladene norme | Anvendte harmoniserede standarder | Normas armonizadas aplicadas | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-1:2010

ZEK 01.4-08

EN 55014-1/A1:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Garantált akusztikus teljesítményszint | Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Garanteret lydeffekt niveau | Nivel de potencia acústica garantizado | Nivelul garantat al puterii sunetului | Гарантирано ниво на звукова мощност | Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

L_{WA} 96,8 dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Gemeten geluidsdrukniveau | Mért akusztikus teljesítményszint | Ölçülen gürültü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Målt lydeffekt niveau | Nivel de potencia acústica medido | Nivel măsurat al puterii sunetului | Измерено ниво на звукова мощност | Καταμετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

L_{WA} dB (A)



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

